

VERMEIREN

286B

INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI





Instructions to the specialist dealer

This instruction manual is part and parcel of the product and must accompany every product sold.

Version: B, December 2010

All rights reserved, including translation.

No part of this manual may be reproduced in any form what so ever (print, photocopy, microfilm or any other process) without written permission of the publisher, or processed, duplicated or distributed by using electronic systems.

© N.V. Vermeiren N.V. 2010



Instructions pour les distributeurs

Ce manuel d'instructions fait partie du produit et doit accompagner chaque produit vendu.

Version : B, Décembre 2010

Tous droits réservés, y compris la traduction.

Aucune partie de ce manuel ne peut être reproduite, sous quelque forme que ce soit (imprimée, photocopie, microfilm ou tout autre procédé) sans l'autorisation écrite du publicateur, ni traitée, dupliquée ou distribuée à l'aide de systèmes électroniques.

© N.V. Vermeiren N.V. 2010



Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: B, december 2010

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.

Niets uit deze handleiding mag geheel of gedeeltelijk in enige vorm (druk, fotokopie, microfilm of ieder ander procedé) zonder de schriftelijke toelating van de uitgever worden gereproduceerd of met behulp van elektronische systemen worden verwerkt, gekopieerd of verspreid.

© N.V. Vermeiren N.V. 2010



Hinweise für den Fachhändler

Diese Gebrauchsanweisung ist Bestandteil des Produkts und ist bei jeder Produkts auszuhändigen.

Version: B, Dezember 2010

Alle Rechte, auch an der Übersetzung, vorbehalten.

Kein Teil der Gebrauchsanweisung darf in irgendeiner Form (Druck, Fotokopie, Mikrofilm oder einem anderen Verfahren) ohne schriftliche Genehmigung des Herausgebers reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden.

© N.V. Vermeiren N.V. 2010



Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: B, Dicembre 2010

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.

© N.V. Vermeiren N.V. 2010



Instrucciones destinadas a los distribuidores especializados

El presente manual de instrucciones es parte integrante del producto y se debe adjuntar a todas las producto que se vendan.

Versión: B, Diciembre 2010

Todos los derechos reservados, incluidos los de la traducción.

Se prohíbe la reproducción total o parcial del presente manual de cualquier forma (impresión, fotocopia, microfilm o cualquier otro procedimiento), así como la edición, copia o distribución empleando sistemas electrónicos, sin el permiso escrito del editor.

© N.V. Vermeiren N.V. 2010



Instrukcje dla wyspecjalizowanego sprzedawcy

Niniejsza instrukcja obsługi jest nieodłączną częścią produktu i musi być dołączona do każdego sprzedawanego produktu.

Wersja: B, Grudnia 2010

Wszelkie prawa zastrzeżone, łącznie z tłumaczeniem.

Żadna część niniejszej instrukcji nie może być powielana w jakiegokolwiek formie (drukowanej, fotokopii, mikrofilmu ani innej) bez pisemnej zgody wydawcy, nie może być również przetwarzana, kopiowana ani rozprowadzana za pomocą systemów elektronicznych.

© N.V. Vermeiren N.V. 2010

EN	Contents	
1.	Technical details.....	2
2.	Components	2
3.	Explanation of symbols	2
4.	Check after delivery	2
5.	Intended use.....	2
6.	Fold and unfold the rollator	3
7.	Assembly.....	3
8.	Pushing handles	3
9.	Brake system (Fig. 1).....	3
10.	Basket	3
11.	Safety instructions	4
12.	Care	4
13.	Disinfection.....	4
14.	Repairs / Service / Inspection	4
15.	Shipping and storage.....	5
16.	Warranty.....	5
17.	Disposal.....	5
18.	Declaration of conformity	5

FR	Table des matières	
1.	Caractéristiques techniques.....	6
2.	Composants	6
3.	Explication des symboles.....	6
4.	Contrôle à la réception.....	6
5.	Utilisation.....	6
6.	Plier le et dépliage du rollator.....	7
7.	Montage	7
8.	Poignées coulissantes	7
9.	Système de freinage (Fig. 1).....	7
10.	Panier.....	7
11.	Directives en matière de sécurité	8
12.	Entretien	8
13.	Désinfection	8
14.	Réparation / entretien / inspection.....	9
15.	Expedition et stockage.....	9
16.	Garantie.....	9
17.	Mise au rebut.....	9
18.	Déclaration de conformité	9

NL	Inhoudsopgave	
1.	Technische gegevens.....	10
2.	Componenten	10
3.	Verklaring van de symbolen.....	10
4.	Controle bij ontvangst.....	10
5.	Gebruik.....	10
6.	Opvouwen/opeenvouwen rollator.....	11
7.	Montage	11
8.	Handgrepen.....	11
9.	Remsysteem (Fig. 1).....	11
10.	Mandje.....	12
11.	Veiligheidsinstructies	12
12.	Verzorging	12
13.	Desinfecteren	12
14.	Reparatie / onderhoud / inspectie	13
15.	Verpakking en opslag	13
16.	Garantie.....	13
17.	Afvalverwerking	13
18.	Verklaring van overeenstemming.....	13

DE	Inhalt	
1.	Technische Daten.....	14
2.	Komponenten	14
3.	Zeichenerklärung	14
4.	Empfangskontrolle.....	14
5.	Zweckbestimmung.....	14
6.	Falten / Entfalten des Rollators	15
7.	Montage	15
8.	Schiebegriffe.....	15
9.	Bremssystem (Abb. 1)	15
10.	Korb.....	16
11.	Sicherheitshinweise	16
12.	Pflege	16

13.	Desinfektion	16
14.	Reparatur / Wartung / Inspektion.....	17
15.	Verpackung und Lagerung	17
16.	Gewährleistung	17
17.	Entsorgung	17
18.	Konformitätserklärung	17

IT	Indice	
1.	Dati tecnici	18
2.	Componenti	18
3.	Significato dei simboli.....	18
4.	Controllo alla ricezione.....	18
5.	Campo d'impiego	18
6.	Rollator pieghevole / fisso	19
7.	Montaggio	19
8.	Maniglie di spinta	19
9.	Freni (Fig. 1)	19
10.	Cestello.....	20
11.	Indicazioni di sicurezza	20
12.	Pulizia	20
13.	Disinfezione	20
14.	Riparazione / Manutenzione / Controllo.....	21
15.	Trasporto e conservazione.....	21
16.	Garanzia.....	21
17.	Smaltimento.....	21
18.	Dichiarazione di conformità	21

ES	Índice	
1.	Datos técnicos	22
2.	Componentes.....	22
3.	Explicación de los símbolos	22
4.	Comprobación tras la entrega	22
5.	Uso previsto.....	22
6.	Plegado y despliegue del andador	23
7.	Montaje	23
8.	Empuñaduras.....	23
9.	Sistema de frenos (Fig. 1)	23
10.	Cesta	24
11.	Instrucciones de seguridad	24
12.	Cuidados.....	24
13.	Desinfección	24
14.	Reparaciones / Mantenimiento / Inspección	25
15.	Envío y almacenamiento	25
16.	Garantía.....	25
17.	Eliminación	25
18.	Declaración de conformidad.....	25

PL	Spis treści	
1.	Dane techniczne	26
2.	Elementy składowe	26
3.	Objaśnienia symboli	26
4.	Po otrzymaniu proszę sprawdzić.....	26
5.	Zastosowanie.....	26
6.	Składanie / rozkładanie rolatora	27
7.	Montaż	27
8.	Rączki do pchania.....	27
9.	Hamulec (Fig. 1)	27
10.	Koszyk	28
11.	Bezpieczeństwo	28
12.	Konserwacja	28
13.	Dezynfekcja	28
14.	Naprawa / Serwis / Kontrola	29
15.	Wysyłka i przechowywanie	29
16.	Gwarancja.....	29
17.	Utylizacja	29
18.	Deklaracja zgodności	29



MANUAL

4-wheels rollator 286B

1. Technical details

⚠ WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.

Make		Vermeiren	
Address		Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Type		Rollator	
Model		286B	
Width		590 mm (23.23 in)	
Length (unfolded)		700 mm (27.56 in)	
Seatheight		610 mm (24.02 in)	
Seatwidth		430 mm (16.93 in)	
Weight	10 kg (22.05 lbs)	with basket & tray	11 kg (24.25 lbs)
Adjustable pushhandles		800 - 990 mm (31.5 - 38.98 in)	
Wheels		8 x 1 ¼ (Ø 200 mm)	
Brakes		Multifunctional brake	
Max. inclination		use on flat underground	
Maximum user weight		max. 130 kg (286.60 lbs)	
Maximum weight of the basket		max. 5 kg (11.02 lbs)	
We reserve the right to introduce technical changes.			
Measurement tolerance +/- 15 mm / 1,5 kg (0.59 in / 3.3 lbs)			

First of all we wish to thank you for the trust you placed in us by selecting a **VERMEIREN** product.

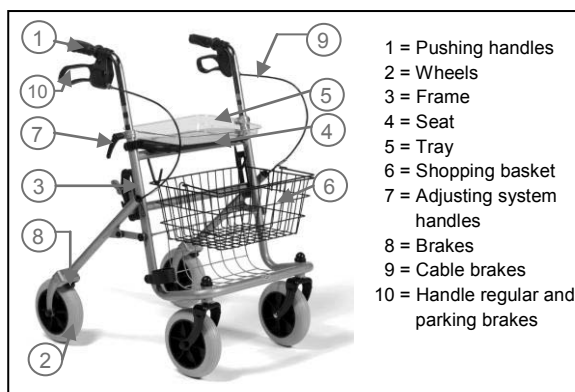
Before using the rollator, read the instruction manual carefully: it will familiarise you with this product.

You will also be given hints about the care and service of your rollator. Please remember that observance of our hints would keep your rollator in an excellent condition of preservation and it will function perfectly even after years of use.

If you have any further questions, please consult your specialist dealer.

To find a service facility or specialist dealer near you, contact the nearest Vermeiren facility. A list of Vermeiren facilities can be found on the last page.

2. Components



3. Explanation of symbols



Maximum mass



Indoor and outdoor use



CE conformity



Read the instruction manual before use



Observe the safety instructions

4. Check after delivery

Unpack your product and verify if the delivery is complete. Following items should be included:

- rollator frame with bench, 4 wheels (mounted)
- height adjustable pushing handles with brakes
- shopping basket
- plastic tray
- manual

Verify your product for transport damage. If you find any damages after delivery proceed as follows:

- contact the transporter
- have a list made of any problems
- contact your supplier

5. Intended use

⚠ WARNING: Risk of falling - Don't use the rollator if you have weak arm function or poor equilibrium.

The rollator will compensate the lack of adequate support by the legs by leaning on, or moving with, the rollator with usage of the upper limbs or chest. The rollator will provide a better stability, support and safety during walking.

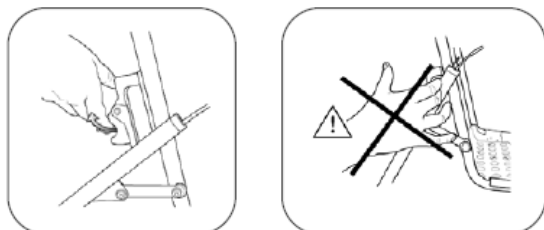
The rollator can be used indoor and outdoor. However, it cannot be used by persons with a visible weakened hand and/or arm function and also not by persons with a balance problem.

The product is not meant for transport of people and/or goods. The seating bench can only be used when the parking brake is locked.

6. Fold and Unfold the rollator

- ⚠ **WARNING: Risk of clamping - Keep fingers, buckles and clothes away from the folding mechanism.**

Use the lever on the right side of the upper frame to fold the rollator. After releasing the lever pull up the tube under the seat. For unfolding the rollator do the steps reversed.



7. Assembly

- Slide the pushing handles in the front frame.
- If needed, adjust the cables connected to the brakes.
- Adjust the pushing handles to the desired height (see further).

8. Pushing handles

- ⚠ **CAUTION: Risk of falling - Firmly fix the handles before use of the rollator.**
- ⚠ **CAUTION: Risk of falling - Don't exceed the maximum adjustment, your rollator will not be stable anymore.**



- ⚠ **CAUTION: Use the pushing handles only parallel to the walking direction of your rollator.**

The pushing handles can be adjusted in height. Unlock/release the handle on the side so that you can adjust the height of the pushing handles. When standing straight, the handles should be as high as your wrists. Leave your arms hanging loose. Lock the handles again firmly. The adjustment minimum and maximum can be seen on the marks on the inner tubes which slide into the frame. When you exceed the maximum adjustment, your rollator will not be stable anymore.

9. Brake system (Fig. 1)

- ⚠ **WARNING: Good operation of the brakes is influenced by wear and contamination of the tires (water, oil, mud, ...) - Check the condition of the tires before each use.**

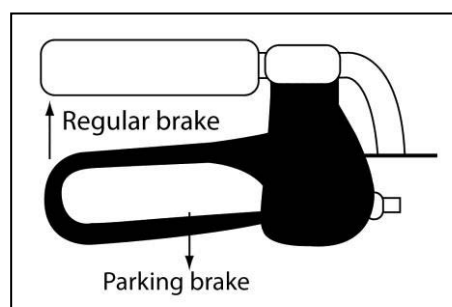
- ⚠ **WARNING: The brakes can wear - Check the operation of the brakes before each use.**

The rollator has been equipped with a multifunctional brake system. The brake handles underneath the pushing handles are regular brakes as well as parking brakes.

For the usage of a short brake (regular brakes), pull the brake handle upwards (toward the pushing handle).

For the usage of a long brake (parking brake), push the brake handle downwards till you hear a locking sound of the brake. The wheels (use both parking brakes left and right simultaneously) are now blocked until you pull the parking brakes upwards again.

Fig. 1 – Pushing handle / brake



10. Basket

- ⚠ **WARNING: Risk of falling, tipping over - Don't overload the shopping basket.**

The shopping basket is meant to be mounted on the front side. Two hooks will mount the shopping basket to the rollator frame. The maximum carrying weight from the shopping basket is 5 kg (11.02 lbs).



11. Safety instructions

- Ensure there are no stones or any other objects blocking the regular usage of the wheels of the rollator.
- Ensure the cables or the brakes are not blocked or distorted.
- Ensure the brakes or the rollator are always in parking-mode before using your rollator. When you are standing comfortable and stabile, you may unlock the parking brakes.
- Before every usage, check if the locking handle for your pushing handles is firmly locked.
- Verify if the safety against unwanted folding/unfolding is functioning properly.
- Only proceed moving with your rollator when you are standing comfortably and when both your hands are resting on the pushing handles.
- Do not hold the pushing handles with wet hands. If you do so, you can lose your grip and lose your balance.
- When you detect that your body is getting tired, lock the parking brakes of your rollator and have a seat on the bench.
- **The maximum users weight for your rollator is 130 kg (286.60 lbs)** and can only be used on a flat underground.
- Do not use your rollator on a staircase or bumps higher than 40 mm (1.57 in).
- When using the rollator outdoors, find yourself flat and stable areas to use your rollator. Avoid kerbs and/or deep holes.
- Do not proceed with your rollator into traffic. Always stay on the pavement.
- Avoid bumpy or sandy roads. Otherwise you might lose control over the stability of your rollator.
- Avoid roads with a very steep inclination.
- Do not use your rollator to transport people or items.
- Risk of injury - Surfaces can assume the environment temperatures.

- Take note of the instructions for care and service. The manufacturer is not liable for damage caused by improper servicing/care.

12. Care

Use only a soapy solution for cleaning. The cleaning liquid should in any case have a pH value of at least 6. Do not use a cleaning agent which contains solvents. Observe the instructions of the cleaning liquid used. Use a damp cloth and lukewarm water for cleaning. Avoid soaking. Do not use metal brushes or any other sharp-edged or pointed cleaning utensils. In the case of damage to the varnish or the woodwork, consult your specialist dealer. Regular care would ensure that your side table is preserved in a perfectly functional condition.

13. Disinfection

For sterilisation use only disinfectants suitable for treating varnished metal and wood surfaces. Observe the instructions of the cleaning liquid used. Use only proved processes (for scrubbing disinfection) and disinfectants included in the list of the Robert Koch Institute (information can be obtained from: www.rki.de). Disinfections may only be undertaken by trained persons. Consult your specialist dealer.

14. Repairs / Service / Inspection

Lifetime of the rollator is influenced by its use, storage, regular maintenance, servicing and cleaning.

You should use only genuine VERMEIREN replacement parts. Repairs and renovations may only be undertaken by trained persons. Make use of the services offered by your specialist dealer. He would gladly assist you further in regard to service and repairs.

Before you resume use of the rollator, it should be serviced according to the following criteria:

- Completeness
- Adjustment functions
- Check the casters (stability, tracking, fixing screws)
- Setting of the adjustment levers (condition, thread, secure locking)
- Frames (deformation, stability, connections)
- Trays (undamaged surfaces, splinters, tears)
- **Damaged varnish (remove possible rust and repaint)**

Every 8 weeks:

- Lubricating (moving parts shall be greased)

Every 6 months or for every new user, it should be serviced according to the following criteria:

- General review
- Disinfection

15. Shipping and storage

The shipping and storage of the rollator shall be according following instructions:

- Store in a dry place (between +5°C and +41°C, +41°F and 105.8°F).
- The relative humidity of the air should be between 30% and 70%.
- Provide sufficient covering or packaging to protect the rollator from rust and foreign bodies (e.g. salt water, sea air, sand, dust).
- The rollator must be stored without being subjected to strains. (Don't put too heavy parts on the rollator, not clamping between something, ...)

16. Warranty

Excerpt from the "General Business Conditions".

(...)

5. The guarantee period for warranty claims is 24 months.

(...)

The warranty excludes damage arising from structural changes to our products, insufficient maintenance, defective or improper handling or storage or the use of non-original parts.

Likewise, the warranty excludes parts or working parts subject to natural wear and tear.

17. Disposal

When disposing of the rollator, contact your local disposal centre or return the product to your specialist dealer who, after submitting it to a hygienic procedure, will be able to send it back to the manufacturer who will dispose of and recycle it correctly, separating it into its component materials.

Packaging materials can be taken to disposal or recycling centers or to your specialist dealer.

18. Declaration of conformity

The manufacturer or his authorized representative :

N.V. VERMEIREN N.V

Address :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgium

declares under his sole responsibility that the CE marked medical devices :

Productgroup:	Rollators
Brand:	Vermeiren
Type:	286B

have been classified as class I, according to annex IX MDD 93/42/EEC, rule 1,

and is manufactured in full conformity with the European instructions below - including the latest modifications - and with the national law, that organizes this directions :

Medical devices directive MDD 93/42/EEC

and is in conformity with the relevant European harmonized standards:

EN 12182-1999, EN 1985-1998, EN ISO 11199-2-2005

MODE D'EMPLOI

Rollator 4 roues 286B

1. Caractéristiques techniques

⚠ ATTENTION: Risque de limitations dangereuses - N'utiliser que les limitations décrites dans ce manual.

Marque		Vermeiren	
Adresse		Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout 	
Type		Rollator	
Modèle		286B	
Largeur		590 mm	
Longueur (déplié)		700 mm	
Hauteur d'assise		610 mm	
Largeur d'assise		430 mm	
Poids	10 kg	Panier + tablette compris	11 kg
Réglage de la poignée coulissante		800 – 990 mm	
Roues		8 x 1 ¼ (Ø 200 mm)	
Frein		Frein multifonction	
Max. inclinaison		Utilisation sur un sol plat	
Poids maxi utilisateur		max. 130 kg	
Charge maxi du panier		max. 5 kg	
Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.			
Tolérance de mesure +/- 15 mm / 1,5 kg			

Nous tenons tout d'abord à vous remercier pour la confiance que vous nous accordez en optant pour un produit **VERMEIREN**.

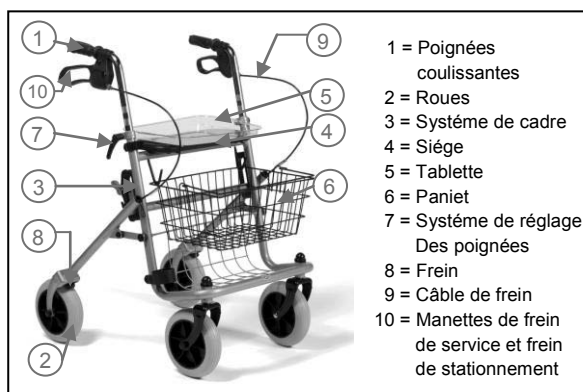
Avant d'utiliser le rollator, lisez attentivement le mode d'emploi; il vous permettra de vous familiariser avec la manipulation de ce produit.

Il contient également des instructions sur l'entretien de votre rollator. N'oubliez pas que le respect de nos instructions vous permettra de conserver votre rollator en parfait état de conservation et de fonctionnement, même après des années d'utilisation.

Si vous avez d'autres questions, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Pour trouver un service d'entretien ou un revendeur spécialisé près de chez vous, contactez l'établissement Vermeiren le plus proche. Vous trouverez une liste des établissements sur la dernière page.

2. Composants



3. Explication des symboles



Poids maximum



Usage intérieur et extérieur



CE conformité



Lire le mode d'emploi avant utilisation



Respecter les consignes de sécurité

4. Contrôle à la réception

Déballiez complètement le produit et vérifiez que le colis soit complet. Le matériel livré doit comprendre:

- le système de cadre de rollator avec le siège et les 4 roues (prémontées)
- les poignées coulissantes réglables en hauteur, y compris la poignée de frein et la manette
- panier
- tablette
- mode d'emploi

Vérifiez bien que le colis n'ait pas subi de dégâts pendant le transport. Si vous constatez que ce produit ou le colis présente, contre toute attente, des défauts, procédez comme suit:

- Déposez immédiatement une déclaration auprès du transporteur ;
- Faites enregistrer les dégâts ;
- Informez votre revendeur immédiatement.

5. Utilisation

⚠ AVERTISSEMENT: Risque de chute - N'utilisez pas le Rollator si vous avez les bras fébriles ou des problèmes d'équilibre.

Le rollator sert à compenser la diminution de la résistance ou de la capacité des extrémités inférieures par l'utilisation de la force ou du soutien des extrémités supérieures ou du tronc, et à assister et assurer la marche. Il peut s'utiliser aussi bien à l'intérieur qu'à l'extérieur.

Il ne faut pas utiliser le rollator pour des personnes qui souffrent d'une réduction des fonctions des mains/bras ou d'importants troubles de l'équilibre.

Le produit ne peut être utilisé pour transporter des personnes et/ou des objets.

La surface d'assise ne peut servir de siège que lorsque le frein de stationnement est enclenché.

6. Plier le et dépliage du rollator

⚠ ATTENTION: Risque de pincement
Gardez vos doigts et vêtements éloignés du système pliant.

Utilisez le levier situé côté droit du châssis pour plier le rollator. Tirez vers le haut le tube situé sous l'assise. Pour déplier le rollator, effectuez cette opération dans le sens inverse.



7. Montage

- Introduisez les poignées coulissantes dans les supports du cadre avant.
- Au besoin, réglez les câbles sous gaine pour les freins.
- Réglez la hauteur des poignées coulissantes comme suit.

8. Poignées coulissantes

- ⚠ ATTENTION: Risque de chute - Vérifiez si les poignées coulissantes sont bien fixées avant chaque utilisation du rollator.**
- ⚠ ATTENTION: Risque de chute - Ne dépassez pas le réglage maximum, votre Rollator pourrait perdre sa stabilité.**



⚠ ATTENTION: Utilisez les poignées coulissantes dans la direction de conduite parallèle seulement.

Les poignées coulissantes sont réglables en hauteur. Pour ce faire, desserrez la manivelle de fixation latérale et réglez les tubes d'insertion en hauteur de manière à ce que les poignées se trouvent à hauteur de vos poignets. Pour ce faire, laissez vos bras pendre. Ensuite, resserrez les manivelles de fixation « à la main ». La plage de réglage en hauteur est indiquée sur les tubes d'insertion par la partie incurvée du tube et par l'extrémité (V). Si l'on extrait le tube plus loin, cela risque de compromettre la stabilité statique du rollator.

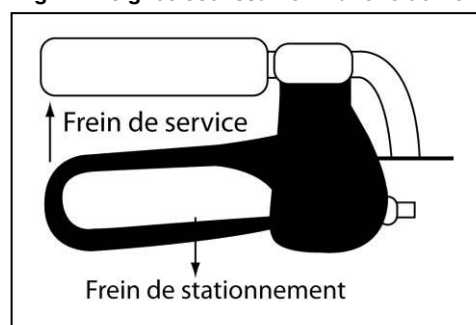
9. Système de freinage (Fig. 1)

- ⚠ AVERTISSEMENT: Le bon fonctionnement des freins dépend de l'usure et de l'état des pneus (eau, huile, boue, ...). Vérifiez l'état des pneus avant chaque utilisation.**
- ⚠ AVERTISSEMENT: Les freins peuvent s'user. Contrôlez le fonctionnement des freins avant chaque utilisation.**

Votre rollator est équipé d'un frein multifonction. Les manettes de frein, placées sous chaque poignée, servent à la fois de frein de service et de frein de stationnement. Pour un freinage de courte durée (frein de service), tirez la manette de frein vers le haut en direction de la poignée. Pour un freinage durable du rollator (frein de stationnement), poussez la manette de frein complètement vers le bas jusqu'à ce que vous entendiez et sentiez un déclic.

La roue ainsi freinée est bloquée jusqu'à ce que vous repoussiez la manette de frein vers le haut. Pour bloquer temporairement les deux roues, faites cette manœuvre sur les deux freins (gauche et droit).

Fig. 1 – Poignée coulissante / manette de frein



10. Panier

- ⚠ AVERTISSEMENT: Risque de chute, risque de basculement - Ne surchargez pas le panier.**

La tablette peut être placée au-dessus le siège par l'avant. Posez la tablette sur le panier comme support. Le panier possède des points de support pour la tablette.

Le panier est suspendu latéralement à côté du siège et au-dessus du tube par deux étriers de retenue.

La charge maxi supportée par le panier est de 5 kg.

11. Directives en matière de sécurité

- Vérifiez qu'il n'y ait pas de cailloux ou autres objets dans les surfaces de roulement des roues.
- Vérifiez que les câbles sous gaine des freins soient correctement réglés.
- Vérifiez toujours que les freins se trouvent d'abord en position de stationnement avant d'utiliser le rollator. Ne relâchez les freins de stationnement qu'une fois que vous en êtes sûr.
- Risque de brûlures – Soyez prudents lorsque vous conduisez dans des environnements chauds ou froids (soleil, froid extrême, saunas, etc.) de disposer d'assez de temps et lors des contacts.
- Vérifiez que le levier de blocage des tubes d'insertion soit serré avant d'utiliser le rollator.
- Vérifiez que la sécurité contre le repliage involontaire du rollator soit bien enclenchée.
- Ne commencez à avancer que lorsque vous êtes bien droit et que vous avez saisi les poignées avec vos deux mains.
- Ne saisissez pas les poignées si vous avez les mains humides - elles pourraient glisser et vous faire perdre prise.
- Si vous ressentez de la fatigue pendant que vous marchez, asseyez-vous sur le siège. Placez les freins en position de stationnement avant de vous asseoir.
- **Le produit supporte une charge maximale de 130 kg et ne peut être utilisé que sur des chemins plats.**
- N'empruntez pas avec votre rollator des escaliers ou des paliers dont la hauteur dépasse 40 mm max.

- Lors de l'utilisation à l'extérieur, empruntez uniquement des chemins plats et évitez les bordures hautes. Cherchez un endroit où la bordure est surbaissée.
- Ne vous promenez pas avec votre rollator au milieu du flot du trafic. Empruntez des trottoirs plats.
- Évitez d'aller sur les pavés ou sur des surfaces de ce type - Vous pourriez perdre le contrôle de votre rollator.
- Éviter d'utiliser le rollator sur des chemins à forte pente montante ou descendante.
- N'utilisez pas votre rollator pour transporter des objets ou des personnes (siège).
- Risque de brûlures - Les parties métalliques peuvent subir les températures de l'environnement et devenir très chaudes ou très froides.
- Le fabricant n'offre aucune garantie si le rollator n'est pas utilisé conformément à sa destination et si les contrôles mentionnés dans le mode d'emploi n'ont pas été effectués.

12. Entretien

Utilisez uniquement un produit adéquat pour le nettoyage. Dans tous les cas, le produit de nettoyage doit avoir un pH de 6 min. N'utilisez pas de produits de nettoyage contenant du dissolvant. Suivez les instructions fournies avec le produit d'entretien. Pour le nettoyage, utilisez un chiffon humide et de l'eau tiède. Évitez de nettoyer à grandes eaux. N'utilisez pas de brosses métalliques ou autres ustensiles de nettoyage à arêtes vives ou pointus. S'il y a des dégâts sur la peinture ou le revêtement, adressez-vous à votre revendeur. Un entretien régulier permet de garder votre rollator en parfait état.

13. Désinfection

La désinfection ne peut être effectuée que par un spécialiste en hygiène ou par une personne formée par un tel spécialiste. La désinfection par brossage ne peut être effectuée qu'avec les solutions de produit désinfectant et les dilutions d'utilisation reprises dans les recommandations du Robert-Koch Institut (www.rki.de).

14. Réparation / entretien / inspection

La durée de vie du rollator est influencée par son utilisation, de son stockage, de sa maintenance régulière, de l'entretien et du nettoyage.

Utilisez uniquement des pièces d'origine VERMEIREN. Les réparations et les dépannages ne peuvent être effectués que par un personnel formé à cet effet. Utilisez le service après-vente de votre revendeur. Il vous aidera volontiers lors de l'entretien et de la réparation.

Avant tout déplacement votre rollator doit faire l'objet d'une inspection. Les critères suivants sont contrôlés à cette occasion:

- Complétude de produit
- Fonctionnement du mécanisme pliant
- Contrôle des roues (stabilité, alignement des roues, fixations par vis)
- Configuration du levier de verrouillage (état général, sécurité enclenché)
- Cadre (déformation, stabilité statique, fixations par vis)
- Tablette (surface endommagée, éclats, larmes)
- **Dégâts sur la peinture (éliminer les points de rouille et retoucher la peinture)**

Toutes les 8 semaines:

- Graissage (les liaisons mobiles doivent être graissées)

Tout les 6 mois ou pour tout nouvel utilisateur les points suivants doivent être respectés:

- Révision générale
- Désinfection

15. Expedition et stockage

Respectez les instructions suivantes pour le transport ou le stockage du rollator:

- Stockez le rollator uniquement dans des locaux secs (+5°C à +41°C).
- À une humidité relative de 30 % à 70 %.
- Utilisez suffisamment de protections ou emballages pour mettre le fauteuil roulant à l'abri de la rouille et des corps étrangers. (Par exemple eau salée, air salin, sable, poussière).
- Les composants doivent être stockés sans subir de contrainte (ne placez pas de pièces trop lourdes sur le rollator, ne le coincez pas entre d'autres objets, etc.).

16. Garantie

Extrait des Conditions générales de vente:

(...)

5. La durée de garantie est de 24 mois.

(...)

La garantie exclut les dommages liés à des modifications structurelles apportées à nos produits, à une maintenance insuffisante, à une manipulation ou un stockage défectueux ou inappropriés ou à l'utilisation de pièces autres que les pièces d'origine. Par ailleurs, la garantie exclut les pièces ou pièces de travail soumises à une usure naturelle.

17. Mise au rebut

Lors de la mise ou rebut du rollator, contactez votre centre de collecte local ou retournez le produit à votre distributeur qui, après l'avoir soumis à une procédure d'hygiène, sera en mesure de le renvoyer au fabricant, qui se chargera de sa mise au rebut et de son recyclage corrects, en le séparant en différents matériaux entrant dans sa composition.

Les emballages peuvent être déposés dans des centres de collecte ou de recyclage ou après de votre distributeur.

18. Déclaration de conformité

Le fabricant ou son mandataire :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgique

déclare sous sa propre responsabilité, que les dispositifs médicaux avec marquage CE :

Produit groupe: Rollators
Marque: Vermeiren
Type: 286B

sont classés dans la classe I, suivant l'annexe IX 93/42/CEE, règle 1,

et ont été fabriqués en complète concordance avec les directives sous-mentionnées -y compris les dernières modifications - et avec la loi nationale qui organise ces directives :

Dispositifs médicaux directive 93/42/CEE

et sont conforme aux normes harmonisées européennes pertinentes :

EN 12182-1999, EN 1985-1998, EN ISO 11199-2-2005

INSTRUCTIE HANDLEIDING

4-wielen rollator 286B

1. Technische gegevens

⚠ WARNING: Risk of unsafe settings - Use only the settings described in this manual.

Merk	Vermeiren			
Adres	Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout			
Type	Rollator			
Model	286B			
Breedte	590 mm			
Lengte (uitgekapt)	700 mm			
Zithoogte	610 mm			
Zitbreedte	430 mm			
Gewicht	10 kg	met mandje en bakje	11 kg	
Handgrepen	800 – 990 mm			
Wielen	8 x 1 ¼ (Ø 200 mm)			
Remmen	Multifunctionele rem			
Max. helling	Gebruik op vlakke ondergrond			
Maximum gebruikersgewicht	max. 130 kg			
Maximum mandgewicht	max. 5 kg			
Technische wijzigingen voorbehouden. Meettolerantie +/- 15 mm / 1,5 kg				

We willen u danken voor het vertrouwen dat u in de producten van **VERMEIREN** stelt.

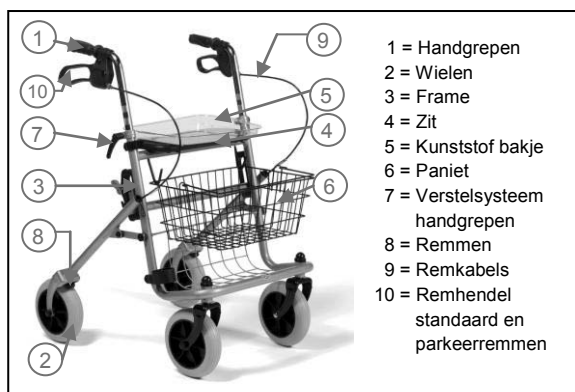
Voor u de rollator gebruikt, dient u de handleiding aandachtig te lezen zodat u vertrouwd raakt met het product.

Daarnaast bevat deze handleiding tips voor het verzorgen en onderhouden van de rollator. Houd er rekening mee dat bij het naleven van onze adviezen uw rollator ook na jaren gebruik nog in perfecte staat is en perfect functioneert.

Als u nog vragen hebt, neemt u best contact op met uw vakhandelaar.

Om een servicepunt of vakhandelaar in uw buurt te vinden, neemt u contact op met de dichtsbijzijnde Vermeiren faciliteit. Een lijst van de Vermeiren faciliteiten zijn terug te vinden op de laatste bladzijde.

2. Componenten



3. Verklaring van de symbolen



Maximum gewicht



Gebruik voor binnen en buiten



CE conformiteit



Voor gebruik de handleiding lezen.



Veiligheidsinstructies respecteren

4. Controle bij ontvangst

Pak het product uit en controleer of de levering volledig is. In het pakket zitten:

- rollator frame met zit, 4 wielen (gemonteerd)
- in de hoogte verstelbare handgrepen met rem
- boodschappenmandje
- kunststof bakje
- handleiding

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer u vaststelt dat het product of de zending toch een defect vertonen, moet u het volgende doen:

- spreek direct de transporteur aan
- laat een verslag opmaken van de schade
- neem direct contact op met de vakhandelaar

5. Gebruik



WAARSCHUWING: Gevaar op vallen - Gebruik de rollator niet als uw armen zwak functioneren of bij een slecht evenwicht.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.

De rollator kan zowel binnen als buiten gebruikt worden.

De rollator mag niet worden gebruikt door mensen met een duidelijk verzwakte hand-/armfunctie of met duidelijke evenwichtsstoornissen.

Het product mag evenmin worden gebruikt voor het transporteren van personen en/of goederen.

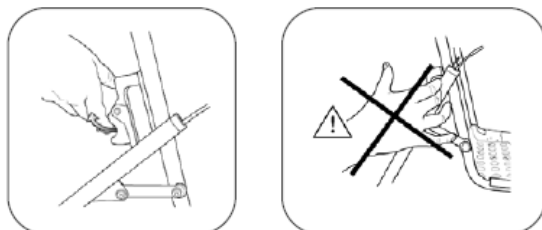
Het zitvlak dient alleen als zitting wanneer de parkeerrem is vastgezet.

6. Opvouwen/openvouwen rollator

⚠ VOORZICHTIG: Kans op klemmen - Houd vingers, gespen en kledij uit de buurt van het vouwmechanisme.

Gebruik de hendel aan de rechterzijde van het bovenste frame om de rollator op te vouwen. Na het loslaten van deze hendel trek de buis onder de zit naar boven.

Om de rollator terug open te vouwen doe de handelingen omgekeerd.



7. Montage

- Schuif de handgrepen in het voorste frame.
- Stel indien nodig de remkabels voor de remmen af.
- Stel de handgrepen in op de gewenste hoogte - zie verder.

8. Handgrepen

⚠ VOORZICHTIG: Gevaar op vallen - Maak de handgrepen voor gebruik steeds stevig vast.

⚠ VOORZICHTIG: Gevaar op vallen - Zet de handgrepen nooit boven de maximum verstelhoogte, anders wordt de rollator onstabiel.



⚠ VOORZICHTIG: Gebruik de handgrepen alleen parallel met de looprichting van uw rollator.

De handgrepen kunnen in de hoogte worden versteld. Maak de hendel opzij los en stel de buis in de hoogte in zodat de handgrepen ter hoogte van uw pols komen. Laat hierbij de armen losjes hangen. Draai de hendel weer "handvast" aan. Het verstelbereik ligt tussen de kerfmarkeringen op de buizen en het eindpunt. Wanneer de buis verder uitgeschoven wordt, is de rollator niet meer stabiel.

9. Remsysteem (Fig. 1)

⚠ WAARSCHUWING: De werking van de rem wordt beïnvloed door slijtage en vervuiling van de banden (water, olie, slijk, ...) - Controleer voor elk gebruik de staat van de banden.

⚠ WAARSCHUWING: De remmen kunnen verouderen - Controleer voor elk gebruik de goede werking van de remmen.

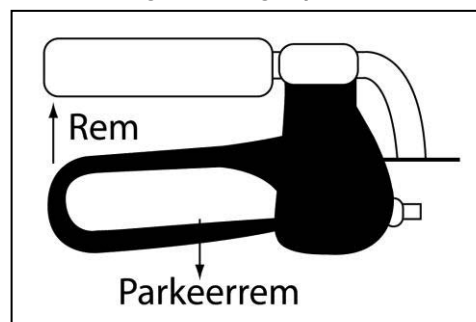
De rollator is uitgerust met een multifunctionele rem. De remhendels onder de handgrepen zijn zowel een gewone rem als een parkeerrem.

Voor het kort remmen (gewone rem) trekt u de remhendel naar boven in de richting van de handgreep.

Voor het langer remmen van de rollator (parkeerrem) duwt u de remhendel volledig omlaag tot deze hoorbaar en voelbaar vastklikt.

Het geremde wiel is geblokkeerd tot u de remhendel weer omhoog trekt. Om beide wielen even te blokkeren moet u de rem links en rechts gebruiken.

Fig. 1 – Handgreep / rem



10. Mandje

⚠ WAARSCHUWING: Gevaar op vallen, kantelgevaar- Overlaad het boodschappenmandje niet.

Het boodschappenmandje wordt vooraan gemonteerd. Via de twee haken kan het boodschappenmandje aan het rollator frame bevestigd worden.

Het maximum draaggewicht van het mandje is 5 kg.

11. Veiligheidsinstructies

- Let erop dat er geen stenen of andere voorwerpen in de loopvlakken van de wielen zitten.
- Let erop dat de remkabels functioneel zijn ingesteld.
- Voor ieder gebruik moet u erop letten dat de rem altijd in de parkeerstand is gezet. Pas wanneer u stevig staat, mag u de parkeerrem loszetten.
- Controleer voor ieder gebruik of de blokkeerhendel van de inschuifbuizen is aangetrokken.
- Controleer of de beveiliging tegen ongewild opplooiën is geblokkeerd.
- Zet pas de eerste stappen wanneer u goed rechtstaat en met beide handen de handgrepen stevig hebt vastgenomen.
- De handgrepen niet met natte handen vastnemen – u kunt wegglijden en het evenwicht verliezen.
- Wanneer u bij het stappen vaststelt dat u moe wordt, dient u even te gaan zitten op het zitbankje. Zet de rem wel eerst in de parkeerstand.
- **Het product mag met max. 130 kg worden belast en mag alleen op een vlakke ondergrond worden gebruikt.**
- Rij met de rollator niet op trappen of op een opstapje dat hoger is dan 40 mm.
- Wanneer u de rollator buitenshuis gebruikt, mag u alleen op vlakke wegen stappen en moet u hoge boordstenen vermijden. Zoek een plaats waar de boordstenen zijn afgeschuind.

- Begeef u met uw rollator niet in het wegverkeer. Gebruik effen voetpaden.
- Vermijd kasseiwegen of gelijkaardige wegen – u kunt de controle over de rollator verliezen.
- Vermijd sterk hellende wegen.
- Gebruik de rollator niet om voorwerpen of personen (zitvlak) te transporteren.
- Kans op letsels – Oppervlakken kunnen de omgevingstemperaturen aannemen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk wanneer de rollator oneigenlijk wordt gebruikt of wanneer de in de handleiding opgenomen controles niet zijn uitgevoerd.

12. Verzorging

Gebruik alleen een zeepoplossing om te reinigen. Het reinigingsmiddel moet in ieder geval een pH-waarde van min. 6 hebben. Gebruik geen reinigingsmiddelen op basis van oplosmiddelen. Volg de aanwijzingen op de betreffende verzorgingsmiddelen. Voor het reinigen gebruikt u een vochtige doek en lauw water. Maak het product niet te nat. Gebruik geen metaalborstel of andere scherpe reinigingsmiddelen. Bij schade aan de lak of de bekleding dient u contact op te nemen met de vakhandelaar. Door een regelmatig onderhoud blijft de rollator perfect functioneren.

13. Desinfecteren

De desinfectie mag alleen door een geschoolde sanitaire medewerker of een door hem/haar opgeleide persoon worden uitgevoerd. De schuurdesinfectie mag alleen worden gebruikt met de desinfectieoplossingen en de gebruiksverdundingen die zijn aanbevolen door het Robert-Koch-Instituut (www.rki.de).

14. Reparatie / onderhoud / inspectie

De verwachte levensduur van de rollator wordt beïnvloed door het gebruik, opslag, regelmatig onderhoud en schoonmaak.

Gebruik alleen originele onderdelen van VERMEIREN. Reparaties mogen alleen door speciaal opgeleid personeel worden uitgevoerd. Maak gebruik van de services van de vakhandelaar. Hij helpt u graag bij het onderhouden en repareren van onze producten.

Voor elk gebruik moet uw rollator worden geïnspecteerd. Hierbij moeten de volgende punten worden gecontroleerd:

- Volledigheid
- Functie van het plooiemechanisme
- Controle van de wielen (stabiliteit, sporen, bouten vastgedraaid)
- Instelling van de verstelhendels (functie, schroefdraad, goede klemming)
- Frame (vervorming, stabiliteit, bevestigingen)
- Kunststof bakje (onbeschadigde oppervlakken, splinters, scheuren)
- **Lakschade (eventuele roestplekken verwijderen en met lak behandelen)**

Om de 8 weken:

- Smering (bewegende verbindingen moeten zijn ingevet)

Elke 6 maanden of voor elke nieuwe gebruiker moeten volgende punten geïnspecteerd worden:

- Algemeen nazicht
- Desinfectie

15. Verpakking en opslag

Om de rollator te verpakken of te bewaren dienen volgende instructies te worden gevolgd:

- Alleen in een droge ruimte opslagen (tussen +5°C en +41°C).
- De relatieve luchtvochtigheid van 30% tot 70%.
- Beschermen door voldoende afdekking of verpakking tegen roest en binnendringen van vreemde voorwerpen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof)
- Alle componenten moeten onbelast worden bewaard (geen te zware voorwerpen op de rollatoronderdelen leggen, nergens tussen klemmen, ...)

16. Garantie

Uittreksel uit de algemene verkoopsvoorwaarden:

(...)

5. De verjaringstermijn voor garantie aanspraken bedraagt 24 maanden.

(...)

Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door constructieve wijzigingen aan onze producten, gebrekkig onderhoud, gebrekkige of onoordeelkundige behandeling of bewaring of gebruik van niet-originele wisselstukken. De garantie op slijtagedelen of onderdelen die onderhevig zijn aan een natuurlijke slijtage, is eveneens uitgesloten.

17. Afvalverwerking

Als u de rollator wilt wegdoen, stelt u zich in verbinding met de plaatselijke verantwoordelijken of bezorgt U het product terug bij de vakhandel. Deze kan, na hygiënische reiniging, de rollator aan de fabrikant terugsturen. De fabrikant kan voor vakkundige verwerking en hergebruik (gescheiden naar grondstof) zorg dragen.

Verpakkingsmateriaal kan bij de betreffende verwerkingsplaatsen en hergebruikinstellingen of bij Uw vakhandelaar afgegeven worden.

18. Verklaring van overeenstemming

De fabrikant of zijn gevolmachtigde vertegenwoordiger :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adres :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
België

verklaart geheel onder zijn eigen verantwoordelijkheid, dat de CE gemarkeerde medische hulpmiddelen :

Productgroep : Rollatoren
Merk : Vermeiren
Type : 286B

zijn geklassificeerd als klasse I, volgens bijlage IX MDD 93/42/EEG, regel 1,

en vervaardigd zijn in volledige overeenstemming met de onderstaande Europese richtlijnen - inclusief de laatste wijzigingen - en met de nationale wet, die deze richtlijnen organiseert :

Medische hulpmiddelen richtlijn MDD 93/42/EEG

en in overeenstemming zijn met de relevante Europese geharmoniseerde normen :

EN 12182-1999, EN 1985-1998, EN ISO 11199-2-2005

GEBRAUCHSANWEISUNG

4-Rad Rollator 286B

1. Technische Daten

⚠ VORSICHT: Nutzen Sie das Produkt nur gemäß den technischen Vor- und Angaben dieser Gebrauchsanweisung.

Hersteller		Vermeiren		
Adresse		Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout		
Typ		Rollator		
Modell		286B		
Breite		590 mm		
Länge (ausgeklappt)		700 mm		
Sitzhöhe		610 mm		
Sitzbreite		430 mm		
Gewicht	10 kg	Inkl. Korb + Tablett	11 kg	
Schiebgriff- verstellung		800 - 990 mm		
Räder		8 x 1 ¼ (Ø 200 mm)		
Bremse		Multifunktionsbremse		
Max. Neigung		Nur auf ebenem Grund nutzen		
Max. zulässiges Gewicht des Fahrers		max. 130 kg		
Max. Belastung Korb		max. 5 kg		
Technische Änderungen vorbehalten. Maßtoleranzen +/- 15 mm / 1,5 kg				

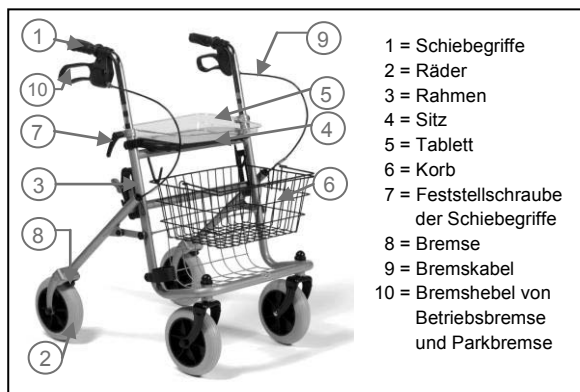
Zunächst möchten wir uns für das Vertrauen bedanken, das Sie in uns gesetzt haben, indem Sie sich für ein **VERMEIREN**-Produkt entschieden haben.

Lesen Sie vor dem Gebrauch des Rollators gründlich die Gebrauchsanweisung; sie soll Sie im Umgang mit diesem Produkt vertraut machen.

Außerdem enthält sie auch Hinweise zur Pflege und Wartung Ihres Rollators. Bitte bedenken Sie, dass die Beachtung unserer Hinweise Ihren Rollator auch nach Jahren des Gebrauchs in ausgezeichnetem Erhaltungszustand und einwandfreier Funktion bewahrt.

Sollten Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Um einen Fachhändler in Ihrer Nähe zu finden, stehen Ihnen unsere Niederlassungen gerne zur Verfügung. Eine Auflistung aller Vermeiren Niederlassungen finden Sie auf der letzten Seite dieser Gebrauchsanweisung.

2. Komponenten



3. Zeichenerklärung



Max. Nutzergewicht



Innen- und Außenbereich



CE Konformität



Vor Nutzung Gebrauchsanweisung lesen!



Sicherheitshinweise beachten

4. Empfangskontrolle

Packen Sie das Produkt bitte vollständig aus und überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit. Zum Lieferumfang gehören:

- Rollatorrahmensystem inkl. Sitzbank, 4 Räder (vormontiert)
- Höhenverstellbare Schiebegriffe inkl. Brems- & Handgriff
- Einkaufskorb
- Tablett
- Gebrauchsanweisung

Prüfen Sie die Sendung sorgfältig auf Transportschäden. Sollten Sie feststellen, dass dieses Produkt oder die Sendung wider Erwarten einen Fehler aufweist, so verfahren Sie wie folgt:

- Reklamieren Sie unverzüglich beim Frachtführer,
- Lassen Sie den Schaden protokollieren,
- Informieren Sie Ihren Fachhändler unverzüglich.

5. Zweckbestimmung

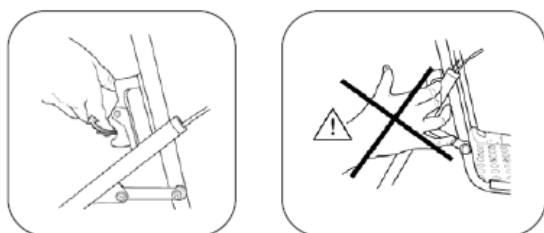
⚠ WARNUNG: Sturzrisiko - Nutzen Sie den Rollator nicht, bei geschwächten Armen oder starken Gleichgewichtsstörungen.

Der Rollator dient zum Ausgleich der verminderten Belastbarkeit oder Leistungsfähigkeit der unteren Extremitäten durch Kraft-/Abstützungseinsatz der oberen Extremitäten oder des Rumpfes und dient der Unterstützung und Sicherung des Gehens und kann sowohl innen wie außen genutzt werden, wenn es sich um ebene Strecken handelt. Nicht einzusetzen ist der Rollator für Personen mit deutlichen Einschränkungen der Hand-/Armfunktionen oder mit ausgeprägten Balancestörungen, sowie zum Transport von Personen und/oder Gegenständen. Die Sitzfläche dient nur als Sitz, wenn die Parkbremse eingerastet ist.

6. Falten / Entfalten des Rollators

⚠ VORSICHT: Quetschgefahr – Achten Sie auf Finger oder andere Körperteile sowie Kleidung, dass diese nicht zwischen verstellbare Teile geraten.

Drücken Sie den roten Sicherungshebel am rechten Seitenrahmen unterhalb des Sitzes nach oben. Nach dem Betätigen dieser Arretierung ziehen Sie das Querrohr unter dem Sitz nach oben. Zum Entfalten verfahren Sie umgekehrt.



7. Montage

- Führen Sie die Schiebegriffe in die Aufnahmen des vorderen Rahmens ein.
- Justieren Sie ggf. die Bowdenzüge für die Bremsen nach.
- Stellen Sie die Höhe der Handgriffe - wie nachstehend beschrieben - ein:

8. Schiebegriffe

⚠ VORSICHT: Sturzgefahr - Prüfen Sie vor jeder Nutzung des Rollators, ob die Schiebegriffe sicher festgestellt sind.

⚠ VORSICHT: Sturzgefahr – Überschreiten Sie nicht die max. Schiebegriffhöhe, da Ihr Rollator sonst nicht mehr stabil und sicher genutzt werden kann.



VORSICHT: Nutzen Sie die Schiebegriffe nur parallel zum Seitenrahmen in Schieberichtung.

Die Schiebegriffe lassen sich in der Höhe verstellen. Lösen Sie dazu die seitlichen Feststellschraube und stellen Sie die Einschubrohre in der Höhe so ein, dass sich die Griffe in Höhe Ihrer Handgelenke befinden. Lassen Sie dazu Ihre Arme locker nach unten hängen. Drehen Sie anschließend die Feststellschraube wieder „handfest“ an. Der Bereich der Höhenverstellung ist an den Einschubrohren durch die Kerbung des Rohres und durch den Endpunkt gekennzeichnet. Eine weiteres Herausziehen der Rohre gefährdet die Standsicherheit des Rollators.

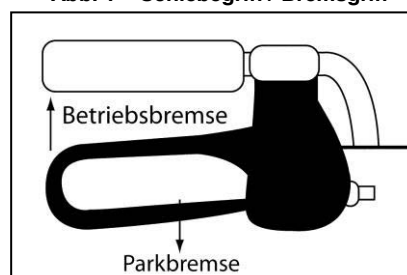
9. Bremssystem (Abb. 1)

⚠ WARNUNG: Die ordnungsgemäße Funktion der Bremsen kann durch Verschleiß oder Schmutz (auch Wasser, Öl, Schlamm usw.) beeinträchtigt werden. Überprüfen Sie daher vor jeder Nutzung den Zustand der Reifen.

⚠ WARNUNG: Die Bremsen sind einstellbar und können verschleifen. Überprüfen Sie daher vor jeder Nutzung den Zustand der Bremsen.

Ihr Rollator ist mit einer Multifunktionsbremse ausgerüstet. Die Bremsgriffe, jeweils unter den Handgriffen, dienen sowohl als Betriebsbremse als auch als Parkbremse. Für das kurzzeitige Bremsen (Betriebsbremse) ziehen Sie den Bremsgriff nach oben in Richtung Handgriff an. Zur dauerhaften Bremsung des Rollators (Parkbremse) drücken Sie den Bremsgriff komplett nach unten, bis dieser hörbar und fühlbar einrastet. Das so gebremste Rad ist blockiert, bis Sie den Bremsgriff wieder leicht nach oben anziehen. Zum zeitlich begrenzten Blockieren beider Räder führen Sie die Funktion an beiden Bremsen (links und rechts) durch.

Abb. 1 – Schiebegriff / Bremsgriff



10. Korb

⚠️ WARNUNG: Kippgefahr – Überladen Sie nicht den Einkaufskorb.

Der Einkaufskorb ist nur zum Anbau an der Vorderseite unter dem Sitz gedacht. An zwei Haken, die am Rahmen angebracht sind, lässt sich der Korb einhängen.

Die maximale Zuladung des Korbes beträgt max. 5 kg.

11. Sicherheitshinweise

- Achten Sie darauf, dass sich keine Steine oder andere Gegenstände in den Laufflächen der Räder befinden.
- Achten Sie darauf, dass die Bowdenzüge der Bremsen funktionell eingestellt sind.
- Achten Sie darauf, dass die Bremsen erst immer in die Parkposition gestellt werden, bevor Sie den Rollator benutzen. Erst wenn Sie sicher stehen, lösen Sie die Parkbremsen.
- Stellen Sie sicher, dass die Arretierungshebel für die Einschubrohre vor Benutzung angezogen sind.
- Überzeugen Sie sich, dass die Sicherung gegen unbeabsichtigtes Zusammenfallen des Rollators immer eingerastet ist.
- Beginnen Sie erst mit dem Laufen, wenn Sie aufrecht stehen und beide Hände die Handgriffe erfasst haben.
- Fassen Sie die Handgriffe nicht mit nassen Händen an – Sie könnten abrutschen und den Halt verlieren.
- Stellen Sie während des Gehens Ermüdungserscheinungen fest, so setzen Sie sich auf die Sitzbank. Bringen Sie jedoch zuvor die Bremsen in Parkposition.
- **Das Produkt darf mit max. 130 kg belastet werden** und nur auf ebenen Wegen benutzt werden.
- Befahren Sie mit Ihrem Rollator keine Treppen oder Stufen, die höher als max. 40 mm sind.
- Bei der Benutzung draußen befahren Sie nur ebene Wege und vermeiden Sie hohe Bordsteinkanten. Suchen Sie nach einer Stelle, bei der die Bordsteinkante abgesenkt ist.

- Begeben Sie sich mit Ihrem Rollator nicht in den fließenden Verkehr. Benutzen Sie ebene Fußwege.
- Vermeiden Sie das Fahren auf Kopfsteinpflaster oder ähnlichen Oberflächen - Sie könnten die Gewalt über Ihren Rollator verlieren.
- Vermeiden Sie die Benutzung auf stark ansteigenden Wegen oder auf Wegen, die starkes Gefälle haben.
- Verwenden Sie Ihren Rollator nicht zum Transport von Gegenständen oder Personen (Sitzfläche).
- Die Oberflächen Ihres Rollators können die Umgebungstemperatur annehmen – Verletzungsgefahr.
- Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung, wenn der Rollator nicht gemäß der Zweckbestimmung eingesetzt wird und die in der Gebrauchsanweisung angegebenen Überprüfungen nicht durchgeführt wurden.

12. Pflege

Zum Reinigen verwenden Sie am besten eine Seifenlösung. Das Reinigungsmittel sollte in jedem Fall einen pH-Wert von min. 6 aufweisen. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reinigungsmittel. Beachten Sie die Hinweise der jeweiligen Pflegemittel. Zur Reinigung verwenden Sie bitte ein feuchtes Tuch und lauwarmes Wasser. Vermeiden Sie eine Durchnässung. Verwenden Sie keine Metallbürsten oder andere scharfkantige oder spitze Reinigungsutensilien. Bei Lackschäden oder Schäden an den Kunststoffen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Regelmäßige Pflege erhält Ihren Rollator in einem einwandfreien und funktionstüchtigen Zustand.

13. Desinfektion

Vor jedem Wiedereinsatz ! Durchführung der Desinfektion nur von einer Hygienefachkraft oder einer von der Hygienefachkraft ausgewiesenen Person. Die Scheuerdesinfektion ist nur mit den Desinfektionsmittellösungen und deren Gebrauchsverdünnungen zu verwenden, die in den Empfehlungen des Robert-Koch-Institutes (www.rki.de) aufgeführt sind.

14. Reparatur / Wartung / Inspektion

Die Lebenszeit des Rollators hängt ab von der Art der Nutzung, der Einlagerung, regelmäßigen Kontrollen, Service und Pflege.

Verwenden Sie ausschließlich VERMEIREN-Originalersatzteile. Reparaturen, Instandsetzungen dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Nutzen Sie die Serviceleistungen Ihres Fachhändlers. Er wird Ihnen bei Wartung und Reparatur gerne weiterhelfen.

Regelmäßig sollte der Rollator mindestens nach folgenden Kriterien überprüft werden:

- Vollständigkeit
- Funktion des Faltmechanismus
- Überprüfung der Räder (Standstabilität, Spur, Verschraubung)
- Feststellschrauben (Funktion, Gewinde, sicherer Halt)
- Rahmen (Verformung, Standstabilität, Verschraubungen)
- Tablett (unbeschädigte Oberfläche, Splitterung, Risse)
- Korb (Lackschäden, Drahtbüchse, gebrochene Verschweißung)
- **Lackschäden (mögliche Roststellen entfernen und lackieren)**

Alle 8 Wochen:

- Fettung (Bewegliche Verbindungen sollen gefettet sein)

Alle 6 Monate (und vor jedem Wiedereinsatz) sollte der Rollator gewartet werden nach folgenden Kriterien:

- Allgemeine Durchsicht
- Reinigung

15. Verpackung und Lagerung

Bei der Verpackung und Lagerung des Rollators sind die folgenden Hinweise zu beachten:

- Lagern Sie den Rollator nur bei Temperaturen von +5°C bis +41°C).
- Einlagerung bei Luftfeuchtigkeit von 30 % bis 70 %.
- Achten Sie darauf, den Rollator ausreichend abzudecken oder zu verpacken, um ihn vor Rost und Fremdkörpern zu schützen (z.B. Salzwasser, Seeluft, Sand, Staub).

- Alle Bauteile müssen belastungsfrei gelagert werden (legen Sie keine schweren Teile auf den Rollator, klemmen Sie den Rollator nicht zwischen anderen Teilen ein usw.).

16. Gewährleistung

Auszug aus den allgemeinen Geschäftsbedingungen:

(...)

5. Die Verjährungsfrist für Gewährleistungsansprüche beträgt 24 Monate.

(...)

Wir übernehmen keine Gewähr bei Schäden durch konstruktive Veränderungen an unseren Produkten, mangelnde Wartung, fehlerhafte oder unsachgemäße Behandlung oder Lagerung. Schäden aufgrund natürlicher Abnutzung unterliegen ebenfalls nicht der Gewährleistung.

17. Entsorgung

Wenden Sie sich zur Entsorgung des Rollators an Ihr lokales Recyclingcenter oder geben Sie das Produkt an den Fachhändler zurück. Dieser wird den Rollator nach einer fachgerechten Reinigung bzw. Desinfektion an den Hersteller zurücksenden, der den Rollator entsorgt bzw. recycelt.

Die Verpackungsmaterialien können Sie entweder in das Recycling geben oder bei Ihrem Fachhändler abgeben.

18. Konformitätserklärung

Der Hersteller oder sein bevollmächtigter Vertreter :

N.V. VERMEIREN N.V.

Adresse :

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgien

erklärt unter der eigenen Verantwortung, dass CE-markierte Produkte :

Produktgruppe:	Rollatoren
Marke:	Vermeiren
Typ:	286B

als Klasse I eingestuft werden, gemäß Anhang IX 93/42/EWG, Regel 1,

und hergestellt sind in völliger Konformität mit nachstehenden europäischen Richtlinien - inklusive der letzten Änderungen - und mit den nationalen Gesetzen, welche diese Richtlinien ausgestalten :

Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG

und den einschlägigen europäisch harmonisierten Standards entsprechen:

EN 12182-1999, EN 1985-1998, EN ISO 11199-2-2005

ISTRUZIONI PER L'USO

Rollator a quattro ruote 286B

1. Dati tecnici

⚠ AVVERTENZA: Pericolo di limiti non sicuri. Utilizzare solo nei limiti descritti nel presente manuale.

Produttore		Vermeiren	
Indirizzo		Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo		Rollator	
Modello		286B	
Larghezza		590 mm	
Lunghezza (estesa)		700 mm	
Altezza sedile		610 mm	
Larghezza sedile		430 mm	
Peso	10 kg	Con cestello e ripiano	11 kg
Regolazione maniglie di spinta		800 – 990 mm	
Ruote		8 x 1 ¼ (Ø 200 mm)	
Freni		Multifunctional brake	
Pendenza massima		Usare su terreni lisci	
Peso massimo dell' occupante		max. 130 kg	
Altezza massima cestino		max. 5 kg	
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.			
Tolleranza ± 15 mm / kg			

Ringraziamo per la fiducia accordataci con l'acquisto di un articolo di nostra produzione.

Prima di utilizzare il rollator leggere attentamente le presenti istruzioni, allo scopo di acquisire familiarità con il prodotto.

Le istruzioni contengono inoltre indicazioni per la pulizia e la manutenzione del rollator. Si prega di tenere presente che il rispetto di queste indicazioni consentirà di mantenere il rollator perfettamente efficiente e funzionante anche dopo anni.

Per qualsiasi chiarimento rivolgersi al rivenditore.

Per ricercare un centro assistenza o un rivenditore specializzato nelle vicinanze, contattare la filiale Vermeiren. Nell'ultima pagina è presente una lista delle filiali Vermeiren.

2. Componenti



3. Significato dei simboli



Peso massimo



Uso interno ed esterno



CE conformità



Prima dell'uso leggere le relative istruzioni!



Fare attenzione alle indicazioni di sicurezza

4. Controllo alla ricezione

Disimballare il prodotto e verificare che la spedizione sia completa. La fornitura comprende:

- Telaio del rollator, compreso sedile e 4 ruote (premontati)
- Maniglie di spinta regolabili in altezza, complete di freno e impugnatura
- Cestello per la spesa
- Ripiano (sotto al sedile)
- Istruzioni per l'uso

Verificare che non si siano prodotti danni durante il trasporto. In tal caso procedere come segue:

- Sporgere reclamo al corriere
- Far certificare i danni
- Informare immediatamente il corriere.

5. Campo d'impiego

⚠ AVVERTENZA: Per evitare rischi di caduta – Non usare il rollator in caso di debolezza nelle braccia o di scarso equilibrio.

Il rollator compensa la mancanza di sostegno adeguato di appoggio alle gambe o in movimento, con l'utilizzo degli arti superiori o torace. Il rollator garantisce una maggiore stabilità, supporto e sicurezza durante il cammino.

Il rollator può essere utilizzato per uso interno ed esterno.

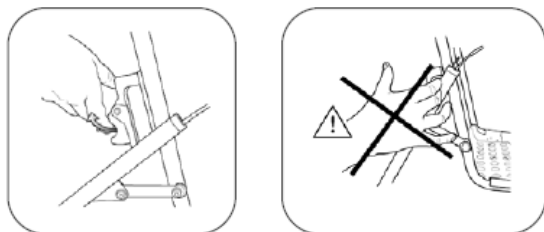
Tuttavia non potrà essere utilizzato da persone con un problema visibile di debole funzionamento del braccio/mano o con instabilità.

Il suo utilizzo non è previsto per il trasporto di persone o merce. Il sedile serve solo per sedersi, con freno di stazionamento azionato.

6. Rollator pieghevole / fisso

AVVERTENZA: Tenere lontano le dita, le fibbie ed i vestiti dal rollator durante la fase di apertura e chiusura

Usare la leva posizionata nella parte superiore destra del telaio per aprire il rollator. Dopo aver rilasciato la leva tirare il tubo sotto il sedile. Per chiudere il rollator fare il procedimento inverso.



7. Montaggio

- Inserire le maniglie di spinta negli alloggiamenti del telaio anteriore in modo tale che l'impugnatura sia rivolta verso il basso e non verso l'interno o l'esterno.
- Regolare eventualmente i tiranti del freno.
- Regolare l'altezza delle impugnature come indicato qui di seguito.

8. Maniglie di spinta

- ATTENZIONE:** Per evitare rischi di caduta: fissare saldamente le maniglie prima di utilizzare il rollator.
- ATTENZIONE:** Per evitare rischi di caduta: non portare il rollator alla massima altezza causando perdita di stabilità.



ATTENZIONE: Usare le maniglie di spinta solo parallelamente alla direzione del rollator.

Le maniglie di spinta possono essere regolate in altezza. Aprire/rilasciare la manopola sul lato in modo da poter regolare l'altezza della maniglia di spinta. In posizione eretta le maniglie devono essere alla stessa altezza dei polsi. Lasciare le braccia a penzolari. Bloccare saldamente le maniglie. La minima e la massima regolazione possono essere visionate sul tubo che scorre all'interno del telaio. Alla regolazione di massima altezza il rollator potrebbe non essere più molto stabile.

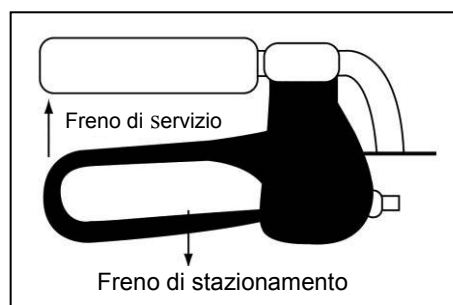
9. Freni (Fig. 1)

AVVERTENZA: sull'adeguato funzionamento dei freni incide l'usura e la sporcizia accumulata sugli ruote (acqua, olio, fango, ecc.). Verificare la condizione delle ruote prima di ciascun utilizzo.

AVVERTENZA: i freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ciascun utilizzo.

Il rollator è dotato di freno multifunzione. Le leve del freno, poste sotto all'impugnatura della maniglia, fungono da freno di servizio e freno di stazionamento. Per frenare normalmente (freno di servizio) tirare la leva del freno verso l'alto in direzione dell'impugnatura. Per frenare in modo permanente (freno di stazionamento) premere la leva del freno a fondo verso il basso, fino a quando non si sente e non si avverte che è innestata a fondo. La ruota frenata in questo modo resta bloccata fino a quando non si tira la leva del freno verso l'alto. Per un bloccaggio di breve durata di due ruote azionare le due leve del freno.

Fig. 1 – Maniglia di spinta e leva del freno



10. Cestello

⚠ ATTENZIONE: Per evitare il rischio di ribaltamento non sovraccaricare il cestino

Il cestino è previsto per essere montato sulla parte anteriore del rollator.

Due ganci permettono di montare il cestino sul telaio del rollator.

Il cestino può contenere un peso massimo di Kg.5

11. Indicazioni di sicurezza

- Verificare che non vi siano pietre o altri oggetti sul piano di scorrimento delle ruote.
- Verificare il funzionamento dei tiranti del freno.
- Prima di utilizzare il rollator il freno di stazionamento deve essere sempre inserito. Quando si è in condizioni di sicurezza togliere il freno.
- Pericolo di ustioni. Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un determinato periodo di tempo.
- Prima di utilizzare il rollator verificare che le leve di blocco dei tubi di spinta siano bloccate.
- Accertarsi che la sicurezza contro il ripiegamento del rollator sia sempre inserita.
- Durante l'uso non sollevare il rollator perché potrebbe ripiegarsi, con rischio di caduta.
Iniziare a spingere quando si è in posizione eretta con entrambe le mani sulle impugnature.
- Non tenere le maniglie con le mani umide, perché potrebbero scivolare facendo perdere l'equilibrio.
- Durante la marcia imparare a riconoscere i primi segni di affaticamento, in modo da potersi riposare sul sedile. Prima di sedersi inserire il freno di stazionamento.
- Il rollator è progettato per un carico massimo di 130 kg e per marcia in piano.

- Non superare con il rollator scalini o gradini di altezza superiore a 40 mm.
- All'esterno procedere solo in piano ed evitare i cordoli. Passare dove i maciapiedi sono stati adeguati alle normative per l'abbattimento delle barriere architettoniche.
- Non avventurarsi nel traffico col rollator. Utilizzare piste pedonali piane.
- Evitare di procedere su acciottolati e simili, perché si potrebbe perdere il controllo del rollator.
- Evitare percorsi in salita e in discesa.
- Non utilizzare il rollator per il trasporto di cose o persone (sul sedile).
- Pericolo di ustioni - La temperatura dell'ambiente può influire sulle superfici.
- La casa costruttrice declina ogni garanzia e responsabilità in caso di uso improprio e di mancata esecuzione dei controlli prescritti nelle istruzioni per l'uso.

12. Pulizia

Utilizzare una soluzione di sapone neutro. L'eventuale detersivo deve in ogni caso avere un pH di almeno 6. Non utilizzare detersivi contenenti solventi. Attenersi alle istruzioni fornite a corredo del detersivo. Per la pulizia utilizzare un panno inumidito con acqua tiepida. Non bagnare eccessivamente il panno. Non utilizzare spazzole metalliche o oggetti abrasivi o appuntiti. In caso di danni alla vernice o al rivestimento rivolgersi al rivenditore. La pulizia regolare del rollator ne garantisce un funzionamento efficiente e prolungato nel tempo.

13. Disinfezione

La disinfezione dev'essere effettuata dal personale addetto all'igiene o da esso delegato. La disinfezione a sfregamento deve essere effettuata con le soluzioni disinfettanti e le percentuali di diluizione indicate nelle raccomandazioni del Robert-Koch-Institut (www.rki.de).

14. Riparazione / Manutenzione / Controllo

La durata del prodotto dipende dall'utilizzo, dalla manutenzione, dallo stoccaggio e dalla pulizia.

Utilizzare solo ricambi originali. Le riparazioni e le manutenzioni devono essere eseguite da personale competente. Rivolgersi al servizio assistenza del rivenditore per le riparazioni e la manutenzione.

In linea di massima il rollator deve essere controllato almeno una volta l'anno dal rivenditore, per verificare quanto segue:

- Completezza
- Meccanismo di chiusura
- Verifica delle ruote (stabilità, direzione, collegamento a vite)
- Controllo leve regolazione (condizioni generali, blocchi di sicurezza)
- Telaio (deformazione, stabilità, collegamenti a vite)
- Ripiano (danneggiamento delle superfici, scheggiature, strappi)
- **Danni alla vernice (eliminare e riverniciare eventuali tracce di ruggine).**

Ogni 8 settimane:

- Lubrificazione (le connessioni mobili devono essere leggermente ingrassate)

Ogni sei mesi o per ogni nuovo utente, è necessaria la manutenzione in base ai seguenti criteri:

- Esame generale
- Disinfezione

15. Trasporto e conservazione

Attenersi alle istruzioni seguenti per la trasporto e conservazione della rollator:

- Conservare solo in ambienti asciutti (tra +5°C e +41°C).
- Umidità relativa tra 30 e il 70 %.
- Fornire copertura o imballaggio adeguato per proteggere la rollator da ruggine e oggetti estranei (ad es., acqua salata, aria salmastra, sabbia, polvere).
- Conservare i componenti senza sottoporli a sollecitazioni (non poggiare parti pesanti sulla rollator, non incastrarla tra altri oggetti, ecc.).

16. Garanzia

Tranne per le "Condizioni generali aziendali":

(...)

5. Il periodo per i reclami in garanzia è pari a 24 mesi.

(...)

Non rientrano in garanzia danni derivanti da modifiche strutturali ai prodotti, scarsa manutenzione, gestione o conservazione difettosa o impropria, né utilizzo di parti non originali. Non rientrano inoltre in garanzia parti o parti operative soggette a usura e logoramento naturali.

17. Smaltimento

Al momento dello smaltimento della rollator, contattare il centro di raccolta locale o restituire il prodotto al rivenditore, che dopo averla sottoposta a una procedura igienica la potrà inviare al produttore che la smaltirà e riciclerà nel modo corretto, separando componenti e materiali.

I materiali di imballaggio possono essere portati ai centri di raccolta o riconsegnati al rivenditore.

18. Dichiarazione di conformità

Il fabbricante o il distributore :

N.V. VERMEIREN N.V.

Indirizzo :

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Belgio

dichiara sotto la propria responsabilità, che i seguenti dispositivi medici marchiati CE:

Gruppo Prodotto: Deambulatore

Marchio: Vermeiren

Tipo: 286B

sono classificati come di Classe I, come da allegato IX 93/42/CEE, riga 1,

e vengono fabbricati secondo le normative sotto riportate, comprese le ultime variazioni e secondo la legge nazionale che regolamenta dette direttive :

Normative sui dispositivi medici 93/42/CEE

e rispettano le seguenti normative europee armonizzate:

EN 12182-1999, EN 1985-1998, EN ISO 11199-2-2005

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Andador con 4 ruedas 286B

1. Datos técnicos

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo por ajustes peligrosos: únicamente deben emplearse los ajustes descritos en este manual.

Fabricante		Vermeiren	
Dirección		Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Tipo		Andador	
Modelo		286B	
Anchura		590 mm	
Longitud (desplegado)		700 mm	
Altura del asiento		610 mm	
Anchura del asiento		430 mm	
Peso	10 kg	Con cesta y bandeja	11 kg
Empuñaduras ajustables		800 - 990 mm	
Ruedas		8 x 1 ¼ (Ø 200 mm)	
Frenos		Freno multifuncional	
Inclinación máx.		Utilizar como bajo superficie plana	
Peso máximo del usuario		Máx. 130 kg	
Peso máximo de la cesta		Máx. 5 kg	
Reservado el derecho de aplicar modificaciones técnicas.			
Tolerancia de las medidas +/- 15 mm / 1,5 kg			

En primer lugar, queremos agradecerle la confianza que ha puesto en nosotros eligiendo un producto **VERMEIREN**.

Antes de usar el andador, lea atentamente el manual de instrucciones para familiarizarse con este producto.

También obtendrá consejos acerca de los cuidados y mantenimiento de su andador. Recuerde que si sigue nuestros consejos mantendrá su andador en excelente estado de conservación y funcionará perfectamente durante años.

Si tiene más preguntas, le rogamos que consulte a su distribuidor especializado. Para encontrar un centro de servicio o un distribuidor especializado cerca de usted, póngase en contacto con el centro Vermeiren más próximo. Puede encontrar una lista con los centros Vermeiren en la última página.

2. Componentes



3. Explicación de los símbolos

- Peso máximo
- Uso en el interior y en el exterior
- Conformidad con la normativa CE
- Leer el manual de instrucciones antes de usar
- Respetar las instrucciones de seguridad

4. Comprobación tras la entrega

Desembale el producto y compruebe que incluye todos los componentes. El paquete debe contener los siguientes elementos:

- Armazón del andador con asiento, 4 ruedas (montadas)
- Asideros de empuje de altura ajustable con frenos
- Cesta para la compra
- Bandeja de plástico
- Manual

Inspeccione el producto para comprobar si ha sufrido daños durante el transporte. Si encuentra daños tras la entrega, proceda de la siguiente manera:

- Póngase en contacto con el transportista
- Haga una lista con los problemas detectados
- Póngase en contacto con su proveedor

5. Uso previsto

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de caída: no use el andador si no tiene equilibrio o fuerza en los brazos.

El andador compensa la falta de apoyo de las piernas con la inclinación sobre el andador o el desplazamiento con él mediante el uso de las extremidades superiores o el pecho. El andador mejora la estabilidad y ofrece mayor apoyo y seguridad al caminar.

El andador puede emplearse tanto al aire libre como en espacios cerrados.

No obstante, su uso no está permitido para personas con la función de una mano y/o de un brazo visiblemente debilitada ni para personas con problemas de equilibrio.

Este producto no está concebido para el transporte de personas u objetos. El asiento únicamente puede usarse con el freno de estacionamiento bloqueado.

6. Plegado y despliegue del andador

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de que los dedos queden atrapados - Mantenga los dedos, hebillas y ropa fuera del alcance del mecanismo de plegado.

Utilice la palanca en el lado derecho del marco superior para plegar el andador. Después de soltar la palanca levantar el tubo debajo del asiento. Para desplegar el andador hacer los pasos invertidos.



7. Montaje

- Deslice las empuñaduras al frente del armazón.
- Si es necesario, ajuste los cables conectados a los frenos.
- Ajuste los empuñaduras a la altura deseada (véase más abajo).

8. Empuñaduras

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de caída: fije correctamente los asideros antes de usar el andador.

⚠ PRECAUCIÓN: Riesgo de caída: no sobrepase el ajuste máximo; de lo contrario, su andador dejará de ser estable.



⚠ PRECAUCIÓN: Utilice las empuñaduras sólo cuando estén paralelas a la dirección con que esté andando con del andador.

Las empuñaduras pueden ajustarse en altura. Para poder ajustarlas, abra/suelte la empuñadura del lado. En una posición erguida, los asideros deben llegarle a la altura de sus muñecas. Deje caer sus brazos. Cierre firmemente las empuñaduras otra vez. El ajuste máximo y mínimo puede verse en las marcas sobre los tubos internos que se deslizan dentro del chasis. Cuando se excede el ajuste máximo, el rollator ya no es estable.

9. Sistema de frenos (Fig. 1)

⚠ ADVERTENCIA: El buen funcionamiento de los frenos se ve afectado por el desgaste y la suciedad de los neumáticos (agua, grasa, barro...). Compruebe el estado de los neumáticos antes de cada uso.

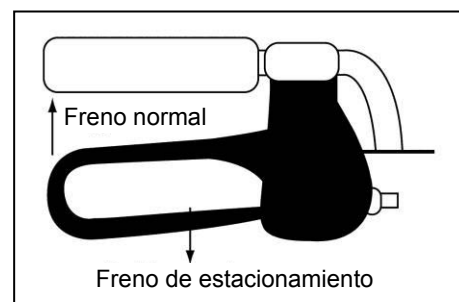
⚠ ADVERTENCIA: Los frenos pueden desgastarse: compruebe su funcionamiento antes de cada uso.

El andador está equipado con un sistema de frenos multifuncional. Las palancas de freno, que se encuentran debajo de los asideros de empuje, actúan como frenos normales y también como frenos de estacionamiento.

Para frenar brevemente (frenos normales), tire hacia arriba de la palanca de freno (hacia el asidero de empuje).

Para frenar de forma prolongada (freno de estacionamiento), presione la palanca de freno hacia abajo hasta que oiga un sonido de bloqueo procedente del freno. En ese momento, las ruedas (emplee los frenos de estacionamiento izquierdo y derecho simultáneamente) quedarán bloqueadas hasta que vuelva a tirar hacia arriba de la palanca de freno.

Fig. 1 – empuñadura / freno



10. Cesta

⚠ ADVERTENCIA: Riesgo de caída, vuelco: no sobrecargue la cesta para la compra.

La cesta de la compra se monta en la parte delantera. Dos ganchos para montar la cesta en el andador.

El peso máximo que puede llevar la cesta es de 5 kg.

11. Instrucciones de seguridad

- Asegúrese de que no hay piedras ni otros objetos bloqueando el uso normal de las ruedas del andador.
- Asegúrese de que los cables o los frenos no estén bloqueados o deformados.
- Asegúrese de que los frenos o el andador están siempre en el modo de estacionamiento antes de usar el andador. Cuando esté de pie y se sienta cómodo y estable, desbloquee los frenos de estacionamiento.
- Antes de cada uso, compruebe que la manija de bloqueo para los asideros de empuje esté firmemente bloqueada.
- Asegúrese de que el sistema de seguridad que evita plegados/despliegues involuntarios funciona correctamente.
- Únicamente debe comenzar a moverse con su andador cuando se sienta cómodo de pie y cuando tenga las dos manos sobre los asideros de empuje.
- No sujete los asideros de empuje con las manos mojadas. Si lo hiciera, podría no tener un buen agarre y perder el equilibrio.
- Cuando sienta cansancio, bloquee los frenos de estacionamiento de su andador y tome asiento en el banco.
- **El peso máximo del usuario del andador es de 130 kg** y sólo puede usarse sobre una superficie plana.
- No use el andador en una escalera o en superficies con baches superiores a 40 mm.

- En el exterior, busque zonas planas y estables para usar el andador. Evite bordillos y/o agujeros profundos.
- No se meta entre el tráfico con el andador. Quédese siempre en la acera o en el arcén.
- Evite caminos con baches o tierra. Sobre ese tipo de calzada podría perder el control de la estabilidad del andador.
- Evite caminos con mucha inclinación.
- No use el andador para transportar a personas u objetos.
- Riesgo de quemaduras - La superficie puede aguantar la temperatura ambiente.
- Tenga en cuenta las instrucciones de cuidado y mantenimiento. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños derivados de un cuidado o mantenimiento incorrectos.

12. Cuidados

Utilice una solución jabonosa para limpiar. El líquido limpiador debe en todo caso tener un pH de al menos un valor de 6. No emplee un agente limpiador que contenga disolventes. Siga las instrucciones del líquido limpiador empleado. Utilice un trapo húmedo y agua tibia para limpiar el andador. Evite empaparlo. No use cepillos metálicos ni cualquier otro utensilio de limpieza afilado o puntiagudo. En caso de daños en el esmalte o las piezas de madera, consulte con su distribuidor especializado. Si aplica cuidados periódicos, se asegurará de que la tabla interior se conserve en un estado funcional perfecto.

13. Desinfección

Para la esterilización, emplee únicamente desinfectantes adecuados para el tratamiento de superficies de metal esmaltado y de madera. Siga las instrucciones del líquido limpiador empleado. Emplee únicamente procesos (para la desinfección por frotamiento) y desinfectantes comprobados que estén incluidos en la lista del Robert Koch Institute (encontrará información en: www.rki.de). Sólo el personal con la debida formación puede llevar a cabo las desinfecciones. Consulte a su distribuidor especializado.

14. Reparaciones / Mantenimiento / Inspección

La vida útil del andador depende del uso, del almacenamiento, del mantenimiento periódico, de las inspecciones y de la limpieza.

Debe usar únicamente repuestos originales de VERMEIREN. Sólo el personal con la debida formación puede llevar a cabo las reparaciones y puestas a punto. Haga uso de los servicios que ofrece su distribuidor especializado, que le proporcionará gustosamente más ayuda en lo referente al mantenimiento y las reparaciones.

Antes de volver a usar el andador, debe realizarse una revisión conforme a los siguientes criterios:

- Estado completo
- Mecanismo de plegado
- Ruedas pivotantes (estabilidad, rodada, tornillos de fijación)
- Ajuste de las palancas. (estado, rosca, cierre de seguridad)
- Armazones (deformación, estabilidad, conexiones)
- Bandeja (sin daños en la superficie, astillas, rozaduras)
- **Esmalte dañado (eliminación de posible óxido y nueva capa de pintura)**

Cada 8 semanas:

- Lubricación (deben engrasarse las piezas móviles)

Cada 6 meses o para cada nuevo usuario, debería realizarse una revisión conforme a los siguientes criterios:

- Revisión general
- Desinfección

15. Envío y almacenamiento

El envío y almacenamiento del andador deben realizarse conforme a las instrucciones siguientes:

- Almacenamiento en un lugar seco (entre 5°C y 41°C).
- La humedad relativa del aire debe situarse entre el 30% y el 70%.
- Cubra o empaque el andador lo suficiente como para protegerlo de la oxidación y de cuerpos extraños (p. ej. agua salada, brisa marina, arena, polvo, etc.).
- El andador se debe almacenar sin estar sujeto a cargas (no coloque objetos demasiado pesados sobre el andador, no lo encaje entre otros objetos, etc.).

16. Garantía

Extracto de las "Condiciones Comerciales Generales".

(...)

5. El período para reclamaciones en garantía es de 24 meses.

(...)

La garantía no incluye los daños provocados por cambios estructurales en nuestros productos, un mantenimiento insuficiente, una manipulación o almacenamiento defectuosos o inadecuados ni el uso de piezas no originales.

Asimismo, la garantía no incluye las partes o piezas funcionales sometidas al desgaste y la abrasión naturales.

17. Eliminación

Para desechar el andador, póngase en contacto con la planta de desechos de su región o devuelva el producto a su distribuidor especializado, quien, una vez realizado el proceso higiénico, devolverá la silla al fabricante, que la desechará o reciclará de forma correcta separando sus componentes.

Los embalajes pueden llevarse a las plantas de desecho o reciclaje o a su distribuidor especializado.

18. Declaración de conformidad

El fabricante o su representante autorizado:

N.V. VERMEIREN N.V.

Dirección:

Vermeirenplein 1/15

2920 Kalmthout

Bélgica

declara bajo su propia responsabilidad, el marcado CE productos sanitarios:

Producto : Andador

Marca : Vermeiren

Tipo : 286B

se clasifican como Clase I, según MDD 93/42/EEC Anexo IX, regla 1

y fabricado en el pleno cumplimiento de las siguientes directivas europeas - incluyendo los cambios más recientes - y con la legislación nacional, que organiza estas pautas:

Directiva sobre productos médicos MDD 93/42/CEE

y cumplir con las normas europeas armonizadas pertinentes:

EN 12182-1999, EN 1985-1998, EN ISO 11199-2-2005

Instrukcja obsługi 4 koła rolatora 286B

1. Dane techniczne

⚠ OSTRZEŻENIE: Istnieje ryzyko stosowania groźnych dla bezpieczeństwa zakresów - Należy używać wyłącznie zakresów opisanych w niniejszej instrukcji.

Producent		Vermeiren	
Adres		Vermeirenplein 1/15, B-2920 Kalmthout	
Typ		Rolatora	
Model		286B	
Szerokość		590 mm	
Długość (po rozłożeniu)		700 mm	
Wysokość siedziska		610 mm	
Szerokość siedziska		430 mm	
Waga	10 kg	Z koszykiem i tacka	11 kg
Regulacja rączek do pchania		800 - 990 mm	
Kółka		8 x 1 ¼ (Ø 200 mm)	
Hamulce		wielofunkcyjne	
Max. nachylenie		Używać na równej nawierzchni	
Maksymalna waga użytkownika		max. 130 kg	
Maksymalne obciążenie koszyka		max. 5 kg	
Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian parametrów technicznych. Tolerancja pomiarów ± 15 mm / 1,5 kg			

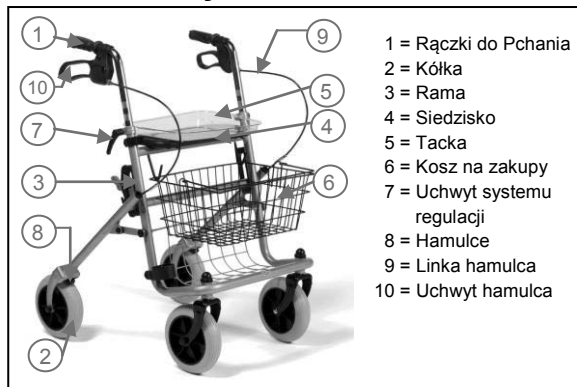
Dziękujemy za zaufanie jakim nas Państwo obdarzyliście wybierając wyroby **VERMEIREN**.

Przed użyciem należy zapoznać się z niniejszą instrukcją.

Instrukcja zawiera wskazówki ; jak konserwować i serwisować rolator. Proszę pamiętać , że przestrzeganie niniejszych wskazówek pozwoli utrzymać wyrób w najlepszej kondycji oraz pozwoli na prawidłowe funkcjonowanie przez lata użytkowania.

W razie jakichkolwiek pytań dodatkowych proszę kontaktować się ze sprzedawcą. Informacje na temat najbliższych punktów usługowych lub przedstawicieli otrzymać można w najbliższym biurze Vermeiren. Wykaz biur Vermeiren podano na ostatniej stronie.

2. Elementy składowe



- 1 = Rączki do Pchania
- 2 = Kółka
- 3 = Rama
- 4 = Siedzisko
- 5 = Tacka
- 6 = Kosz na zakupy
- 7 = Uchwyt systemu regulacji
- 8 = Hamulce
- 9 = Linka hamulca
- 10 = Uchwyt hamulca

3. Objasnienia symboli



Waga maksymalna



do używania na zewnątrz i wewnątrz



CE deklaracja



Przed użyciem zapoznaj się z instrukcją obsługi!



Przestrzegaj wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!

4. Po otrzymaniu proszę sprawdzić

Po rozpakowaniu należy sprawdzić czy wyrób jest kompletny. Zawartość opakowania:

- Rama z siedziskiem na czterech kółkach
- Rączki do pchania z hamulcami
- Koszyk na zakupy
- Plastikowa półeczka
- Instrukcja obsługi

Proszę sprawdzić wyrób pod kątem zniszczeń w transporcie. Jeśli wyrób nosi ślady uszkodzeń w transporcie proszę zastosować się do poniższej procedury:

- Proszę skontaktować się i poinformować firmę transportową
- Sporządzić listę uszkodzeń
- Skontaktuj się ze sprzedawcą

5. Zastosowanie

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko upadku – Nie należy używać rolatora w przypadku ograniczonej siły ramion i przy zachwianym poczuciu równowagi.

Rolator służy do podparcia dla osób, które mają nie wystarczająco siły w nogach podczas; samodzielnego stania, lub poruszania się. Gwarantuje lepszą stabilność, podparcie i bezpieczeństwo podczas chodzenia.

Rolator może być używany na zewnątrz i wewnątrz pomieszczeń.

Aczkolwiek nie może być używany przez osoby ze słabymi rękami z dysfunkcjami ramion oraz przez osoby z zachwianym poczuciem równowagi.

Rolator nie służy do przewożenia osób i rzeczy. Użytkownik może siedzieć na siedzisku tylko wtedy kiedy hamulce są zaciągnięte.

6. Składanie / rozkładanie rolatora

PRZESTROGA: Możliwość przytrzaśnięcia – nie wkładaj palców pomiędzy elementy rolatora.

PRZESTROGA: Ryzyko przytrzaśnięcia – Nie należy wkładać palców pomiędzy element ruchome rolatora.

PRZESTROGA: Ryzyko przytrzaśnięcia - Należy trzymać palce, klamery, części ubrania z dala od mechanizmu składania.

Użyj dźwigni po prawej stronie górnej ramy aby złożyć rolator. Po zwolnieniu dźwigni należy podnieść siedzisko ciągnąc za rurkę pod siedziskiem. Aby rozłożyć rolator należy wykonać powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



7. Montaż

- Proszę ustawić rączki do pchania przodem do ramy rolatora.
- Jeśli potrzeba, proszę wyregulować linkę od hamulca.
- Proszę ustawić rączki do pchania na wymaganej wysokości. (patrz dalej).

8. Rączki do pchania

PRZESTROGA: Ryzyko upadku – Dokładnie zaciśnij pokrętło do regulacji wysokości przed używaniem rolatora.

PRZESTROGA: Ryzyko upadku – Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu wysokości rączek do pchania. Rolator utraci stabilność.



PRZESTROGA: Należy pchać rolator dwoma dłońmi jednocześnie w kierunku jazdy.

Rączki do pchania można regulować na wysokość. Aby wyregulować wysokość rączek należy poluzować śruby po obu stronach rolatora. Rączki do pchania powinny być ustawione na wysokości nadgarstków stojącej osoby. Zaciśnij dokładnie śruby. Regulacja pomiędzy minimalną wysokością a maksymalną jest widoczna na znaczniku rurki rączki do pchania. Jeśli ustawiona wysokość będzie ponad znacznikiem maksymalnej wysokości, spowoduje to niestabilność rolatora.

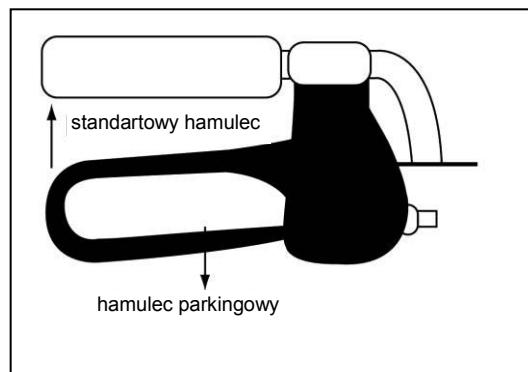
9. Hamulec (Rys. 1)

OSTRZEŻENIE: Na prawidłową pracę hamulców wpływ ma zużycie oraz zanieczyszczenie ogumienia (woda, olej, błoto, ...) – należy sprawdzać stan ogumienia przed każdym użyciem.

OSTRZEŻENIE: Hamulce są mogą ulec zużyciu – należy sprawdzać stan hamulców przed każdym użyciem.

Rolator został wyposażony w wielofunkcyjny hamulec. Uchwyt hamulca pod rączką do pchania może pracować jako hamulec standardowy jak również jako hamulec parkingowy. Aby używać hamulca jako standardowego należy uchwyt hamulca zaciągać do góry. Aby używać hamulca jako parkingowego należy uchwyt hamulca odepchnąć w dół do momentu aż usłyszysz się charakterystyczny dźwięk włączenia hamulca. Koła w tym momencie są zablokowane aby je odblokować należy pociągnąć ponownie uchwyt hamulca do góry (należy używać obydwu hamulców parkingowych na raz).

rys. 1 – rączki do pchania / hamulec



10. Koszyk

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko upadku- Nie należy przeładowywać koszyka na zakupy.

Koszyk montuje się na ramie rolatora z przodu wieszając go na dwóch zaczepach. Maksymalne obciążenie podczas używania rolatora - 5 kg.

11. Bezpieczeństwo

- Należy się upewnić , że podczas używania rolatora nic nie blokuje kół (kamień lub inna przeszkoda).
- Należy się upewnić , że ani kabel ani sam hamulec nie są zablokowane lub uszkodzone.
- Należy się upewnić , że hamulce są zawsze w trybie parkingowym przed używaniem rolatora. Kiedy użytkownik jest pewny , że jego wyprostowana postawa jest stabilna i pewna można odblokować hamulce.
- Przed używaniem należy upewnić się , że śruby blokujące rączki do pchania są dokładnie dociśnięte.
- Należy sprawdzić , czy blokada służąca składania i rozkładania rolatora działa poprawnie.
- Posługiwanie się rolatorem do chodzenia jest dozwolone tylko wtedy kiedy użytkownik czuje się stabilnie i komfortowo oraz dwie ręce spoczywają na rączkach do pchania.
- Nie należy chwycić rączek do pchania wilgotnymi dłońmi . Ręce mogą się ześliznąć z uchwytów i w ten sposób użytkownik może utracić równowagę.
- Jeśli podczas używania rolatora użytkownik poczuje się zmęczony , należy zablokować hamulce i usiąść na półce .
- Maksymalna dopuszczana waga użytkownika to 130 kg i rolator może być używany tylko na równej powierzchni. Nie należy używać rolatora na schodach lub na nierównej nawierzchni maksymalna wysokość nierówności 40 mm.
- Podczas używania rolatora na zewnątrz , staraj się aby powierzchnia była równa i

stabilna. Należy unikać krawężników i głębokich dziur .

- Nie należy używać rolatora w ruchu ulicznym tylko na chodniku.
- Należy unikać ścieżek wyboistych i piaszczystych. Grozi utratą kontroli nad rolatorem i stabilności.
- Należy unikać ścieżek bardzo stromych.
- Nie należy używać rolatora do przewożenia osób lub innych rzeczy.
- Istnieje ryzyko poparzenia - Powierzchnie mogą nagrzewać się do temperatury otoczenia.
- Proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją w zakresie bezpieczeństwa i serwisu. Producent nie bierze odpowiedzialność za zniszczenia spowodowane przez nie właściwe użytkowanie i konserwację.

12. Konserwacja

Do mycia należy używać tylko mydła. Płyn do czyszczenia powinien mieć PH na poziomie przynajmniej 6. Nie należy używać środków czyszczących zawierających rozpuszczalnik. Należy zawsze zwrócić uwagę na instrukcję środka czyszczącego. Do czyszczenia należy używać wilgotnej ściereczki oraz letniego płynu. Unikać przemoczenia . Nie należy używać metalowych szczotek oraz żadnych innych ostrych przyborów czyszczących . Regularna konserwacja zapewni długi okres prawidłowego funkcjonowania rolatora.

13. Dezynfekcja

Do sterylizacji należy używać środków dezynfekujących odpowiednich dla powłok lakierowanych oraz drewna. Należy zawsze zwrócić uwagę na instrukcję środka dezynfekującego. Zaleca się stosować środki sprawdzone które są na Instytutu Roberta Kocha (informacje można uzyskać na stronie: www.rki.de).

14. Naprawa / Serwis / Kontrola

Na żywotność rolatora ma wpływ sposób używania, sposób przechowywania, dokonywanie regularnych oględzin, utrzymanie w czystości.

Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych dostarczonych przez producenta. Jeśli to możliwe należy korzystać z serwisu dostawcy.

Przed każdym używaniem rolator powinien być sprawdzony pod względem:

- Kompletności części składowych
- Prawidłowego działania mechanizmu składania.
- Funkcjonowania kółek (stabilność, właściwości jezdne, mocowanie śrub)
- Ustawienia wszelkich elementów regulacyjnych. (ich stan, bezpieczne blokowanie itp.)
- Ramy, (uszkodzenia, deformacje, stabilność)
- Tacka (uszkodzenia, drzazgi)
- Uszkodzenia powłoki lakierniczej (usunąć możliwą rdzę i przemałować)

Co 8 tygodni:

- Smarowanie (ruchome części powinny być smarowane)

Co 6 miesięcy lub przed każdym nowym użytkownikiem, rolator powinien być poddany:

- Generalnemu przeglądowi.
- Dezynfekcji.

15. Wysłka i przechowywanie

Podczas wysyłki i przechowywania rolatora należy się stosować do poniższych instrukcji:

- Podnośnik pacjenta powinien być przechowywany wyłącznie w suchych pomieszczeniach (od + 5°C do + 41°C).
- Względna wilgotność powietrza: 30–70%.
- Zapewnić odpowiednie przykrycie lub opakowanie chroniące rolatora przed rdzą i ciałami obcymi (np. słoną wodą, morskim powietrzem, piaskiem, pyłem).
- Przechowywane elementy muszą być wolne od nacisku (nie umieszczać ciężkich części na rolatora, nie wciskać pomiędzy inne obiekty ...).

16. Gwarancja

Wycinek z „Ogólnych warunków prowadzenia działalności”:

(...)

5. Okres gwarancji obejmujący roszczenia gwarancyjne trwa 24 miesiące.

(...)

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek dokonywania zmian strukturalnych produktu, niewystarczającej konserwacji, niewłaściwego użytkowania lub przechowywania lub korzystania z nieoryginalnych części. Gwarancja nie obejmuje również części lub części ruchomych podlegających naturalnemu zużyciu.

17. Utylizacja

Podczas utylizacji rolatora należy się skontaktować z lokalnym centrum składowania odpadów lub zwrócić produkt wyspecjalizowanemu sprzedawcy, który po poddaniu wózka procedurze czyszczącej może odesłać go do producenta, który z kolei podda produkt odpowiedniej utylizacji i recyklingowi, rozkładając go na materiały składowe.

Materiały pakunkowe można oddać do centrum utylizacji lub recyklingu lub wyspecjalizowanemu sprzedawcy.

18. Deklaracja zgodności

Producent lub jego upoważniony przedstawiciel:

N.V. VERMEIREN N.V.

Adres:

Vermeirenplein 1/15
2920 Kalmthout
Belgia

deklaruje na własną odpowiedzialność, że wyroby medyczne ze znakiem CE:

Produktu: Rolatora
Marka: Vermeiren
Typ: 286B

Są sklasyfikowane jako klasa I, zgodnie z MDD 93/42/EEC załączniku IX, zasady 1 i wykonane są w pełnej zgodności z następującymi dyrektywami europejskimi:

Dyrektywa o wyrobach medycznych MDD 93/42/EEC

w tym najnowsze zmiany oraz z prawem krajowym, który organizuje te wytyczne.

oraz spełnia wymagania zasadnicze określone w:

Ustawie o wyrobach medycznych z dnia 20 maja 2010

Oraz zgodne są z odpowiednimi zharmonizowanymi normami europejskimi:

PN-EN 12182:2005, PN-EN 1985: 1999, PN-EN ISO 11199-2: 2005

Serviceplan

The rollator was serviced:
Le rollator roulant contrôlé:
De rollator is gecontroleerd:

Das Rollator wurde überprüft:
Il deambulatore è stat ispezionata:
La andador ha sido revisado:
Z chodziki był serwisowany:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

Dealer's stamp • Cachet du revendeur • Stempel van de handelaar
Händlerstempel • Timbro del rivenditore • Sello del distribuidor •
Dealerzy pieczęć:

Date • Datum • Data • Fecha:

- For service checklists and additional technical information, please see our specialist dealers nearest to you. More information on our website at: www.vermeiren.com.
- Les listes des contrôles à effectuer lors des entretiens de même que toute autre information technique sont disponibles auprès de nos filiales. Pour de plus amples informations, consultez le site: www.vermeiren.fr.
- Servicelijsten en andere technische informatie kunt u aanvragen bij onze vestigingen. Meer informatie vindt u ook op: www.vermeiren.be.
- Servicechecklisten und weitere technische Informationen erhalten Sie über unsere Niederlassungen. Informationen unter: www.vermeiren.de, www.vermeiren.at, www.vermeiren.ch.
- Gli elenchi di controllo di manutenzione e ulteriori informazioni tecniche sono disponibili presso le nostre filiali. Per informazioni consultare il sito: www.vermeiren.com.

ITALIANO

GARANZIA CONTRATTUALE

La carrozzina manuali sono garantite 5 anni, la carrozzine ultra leggera 4 anni. Le carrozzine elettroniche, tricicli, letti e altri prodotti: 2 anno contro tutti i difetti di costruzione o di materiale (batterie 6 mesi). Multiposizioni 3 anni. Questa garanzia e' limitata alle sostituzione di parti riconosciute difettose.

CONDIZIONI

Per far valere la garanzia, e' necessario indirizzarla al vostro distributore di fiducia che presentera' al produttore il tagliando.

RISERVE

Questa garanzia non potra' essere applicata nei seguenti casi:

- danno dovuto al cattivo ed improprio utilizzo della carrozzina,
- danno subito durante il trasporto,
- incidente o caduta,
- smontaggio, modifica, o riparazione effettuate in proprio,
- usura abituale della carrozzina,
- invio del tagliando di garanzia con la data di acquisto.



B

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres / Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore

A

Naam/Nom/Name

Name/Nome

Adres / Adresse/Address

Adresse/Indirizzo

Woonplaats/Domicile/Home

Wohnort/Citta

E-mail

Artikel/Article/Article

Artikel/Articolo

Reeks nr./N° de série/Serie nr.

Serien-Nr./No. di serie

Aankoopdatum/Date d'achat/Date of purchase

Kaufdatum/Data di acquisto

Stempel verkoper/Timbre du vendeur

Dealer stamp/Händlerstempel

Timbro del rivenditore



VERMEIREN

**WAARBORG
GARANTIE
WARRANTY
GARANTIE
GARANZIA**

N.V. VERMEIREN N.V.

VERMEIRENPLEIN 1-15

B-2920 Kalmthout

Tel.: 00 32 (0)3 620 20 20

Fax: 00 32 (0)3 666 48 94

www.vermeiren.com

NEDERLANDS

CONTRACTUELE GARANTIE

Op de manuele rolstoelen geven wij 5 jaar; lichtgewicht rolstoelen 4 jaar. Op de elektronische rolstoelen, driewielers, bedden en andere producten : 2 jaar waarborg op constructie - of materiaalfouten (batterijen 6 maanden). Op multipositie rolstoelen geven we 3 jaar waarborg. Deze garantie is uitsluitend beperkt tot de vervanging van defecte stukken of onderdelen.

TOEPASSINGSVOORWAARDEN

Om aanspraak te kunnen maken op de waarborg, bezorgt u het garantiecertificaat dat u heeft bewaard, aan uw Vermeiren dealer. De waarborg is enkel geldig in de zetel van de onderneming.

UITZONDERINGEN

Deze garantie is niet van toepassing in geval van:

- schade te wijten aan het verkeerd gebruik van de rolstoel,
- beschadiging tijdens het transport,
- een val of een ongeval
- een demontage, wijziging of herstelling uitgevoerd buiten onze firma,
- normale slijtage van de rolstoel,
- niet inzenden van de garantiestrook.

FRANCAIS

GARANTIE CONTRACTUELLE

Les fauteuils manuels standard sont garantis 5 ans, les fauteuils ultra légers 4 ans. Les fauteuils électroniques, tricycles, lits et autres produits: 2 ans contre tous vices de construction ou de matériaux (batteries 6 mois). Fauteuils multiposition 3 ans. Cette garantie est expressément limitée au remplacement des éléments ou pièces détachées reconnues défectueuses.

CONDITIONS D'APPLICATION

Pour prétendre à cette garantie, il faut présenter le certificat de garantie que vous avez conservé à votre distributeur Vermeiren. La garantie est uniquement valable au siège de la société.

RESERVES

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas de:

- dommage dû à la mauvaise utilisation du fauteuil,
- endommagement pendant le transport,
- accident ou chute,
- démontage, modification ou réparation fait en dehors de notre société,
- usure normale du fauteuil,
- non retour du coupon de garantie.

ENGLISH

CONTRACTUAL WARRANTY

We offer 5 years of warranty on standard wheelchairs, lightweight wheelchairs 4 years. Electronic wheelchairs, tricycles, beds and other products: 2 years (batteries 6 months) and multiposition wheelchairs 3 years. This warranty is limited to the replacement of defective or spare parts.

APPLICATION CONDITIONS

In order to claim this warranty, part "B" of this card has to be given to your official Vermeiren dealer. The warranty is only valid when parts are replaced by Vermeiren in Belgium.

EXCEPTIONS

This warranty is not valid in case of:

- damage due to incorrect usage of the wheelchair,
- damage during transport,
- involvement in an accident,
- a dismount, modification or repair carried outside of our company and/or official Vermeiren dealership,
- normal wear of the wheelchair,
- non-return of the warranty card

DEUTSCH

GARANTIEERKLÄRUNG

Wir garantieren, dass für unsere Rollstühle hochwertige Produkte verwendet werden, die in sorgfältiger Verarbeitung nach dem neuesten Stand der Technik montiert werden. Bevor Ihr Rollstuhl unser Werk verlassen hat, wurde er einer eingehenden Endkontrolle unterzogen, um auch letzte, eventuell vorhandene Mängel aufzuspüren.

Auf Standardrollstühle gewähren wir eine Garantie von 5 Jahren, auf Leichtgewichtsrollstühle 4 Jahre, auf elektronische Rollstühle, Dreiräder, Betten und andere Produkte: 2 Jahre (Batterien 6 Monate), auf Multifunktionsrollstühle 3 Jahre.

In dieser Garantie eingeschlossen sind alle Mängel, die auf einen Produkt- oder Verarbeitungsfehler zurückzuführen sind. Dieser Garantie unterliegen keine Schäden aus unsachgemäßer Benutzung. Ebenfalls sind Verschleißteile von der Garantie ausgenommen.

Sollte einmal der Fall eingetreten sein, dass Sie aus berechtigtem Grunde mit Ihrem Rollstuhl unzufrieden sind, so wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Fachhändler. Er wird sich in enger Zusammenarbeit mit uns darum bemühen, eine für Sie zufriedenstellende Lösung zu finden.

A

- terugsturen binnen de 8 dagen na aankoop of registreer uw product via onze website, **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- à renvoyer dans les 8 jours après achat ou régistrier votre produit sur notre site, **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- please return within 8 days of date of purchase or register your product at our website, **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- zurückschicken innerhalb von 8 Tagen nach kauf oder registrieren Sie Ihr Produkt auf unserer website, **<http://www.vermeiren.be/registration>**
- da restituire entro 8 giorni dalla data di acquisto o registri il vostro prodotto al nostro web site, **<http://www.vermeiren.be/registration>**

B

- in geval van herstelling, kaart "B" bijvoegen.
- en cas de réparation, veuillez ajouter la carte "B".
- in case of repair, please add part "B".
- im Falle einer Reparatur, Karte "B" beifügen
- in case di riparazione, riprediteci la carta "B".

N.V. VERMEIREN N.V.
Vermeirenplein 1/15
B-2920 Kalmenhouth
BELGIUM



Belgium

N.V. Vermeiren N.V.

Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
Tel: +32(0)3 620 20 20
Fax: +32(0)3 666 48 94
website: www.vermeiren.be
e-mail: info@vermeiren.be

Germany

Vermeiren Deutschland GmbH

Wahlerstraße 12 a
D-40472 Düsseldorf
Tel: +49(0)211 94 27 90
Fax: +49(0)211 65 36 00
website: www.vermeiren.de
e-mail: info@vermeiren.de

France

Vermeiren France S.A.

Z. I., 5, Rue d'Ennevelin
F-59710 Avelin
Tel: +33(0)3 28 55 07 98
Fax: +33(0)3 20 90 28 89
website: www.vermeiren.fr
e-mail: info@vermeiren.fr

Austria

L. Vermeiren Ges. mbH

Winetzhammerstraße 10
A-4030 Linz
Tel: +43(0)732 37 13 66
Fax: +43(0)732 37 13 69
website: www.vermeiren.at
e-mail: info@vermeiren.at

Italy

Reatime S.R.L.

Via Torino 5
I-20039 Varedo MI
Tel: +39 0362 55 49 50
Fax: +39 0362 54 30 91
website: www.reatime.it
e-mail: info@reatime.it

Switzerland

Vermeiren Suisse S.A.

Hühnerhubelstraße 64
CH-3123 Belp
Tel: +41(0)31 818 40 95
Fax: +41(0)31 818 40 98
website: www.vermeiren.ch
e-mail: info@vermeiren.ch

Poland

Vermeiren Polska Sp. z o.o

ul. Łączna 1
PL-55-100 Trzebnica
Tel: +48(0)71 387 42 00
Fax: +48(0)71 387 05 74
website: www.vermeiren.pl
e-mail: info@vermeiren.pl

The Netherlands

Vermeiren Nederland B.V.

Domstraat 50
NL-3864 PR Nijkerkerveen
Tel: +31(0)33 2536424
Fax: +31(0)33 2536517
website: www.vermeiren.com
e-mail: info@vermeiren.be

Spain

Vermeiren Iberica, S.L.

Trens Petits, 6. - Pol. Ind. Mas Xirgu.
17005 Girona
Tel: +34 902 48 72 72
Fax: +34 972 40 50 54
website: www.vermeiren.es
e-mail: info@vermeiren.es

Czech Republic

Vermeiren ČR S.R.O.

Sezemická 2757/2 - VGP Park
193 00 Praha 9 - Horní Počernice
Tel: +420 731 653 639
Fax: +420 596 121 976
website: www.vermeiren.cz
e-mail: info@vermeiren.cz